DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 35 • Núm. 18 | FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. | September 28, 1996

CONVENCION ANUAL CAMARA DE COMERCIO HISPANA DE N.J.

(VEA PAG. 19)

NECESITAN SOLUCION URGENTE LOS JOVENES DETENIDOS EN HUDSON

(VEA PAG. 9)

SACCO INAUGURO SALON DE ANCIANOS

(VEA PAG. 5)



MEDALLA DE LA LIBERTAD

WASHINGTON.- La líder social puertorriqueña Dra. Antonia Pantoja, fundadora de ASPIRA, recibió de manos del Presidente Bill Clinton la "Medalla de la Libertad", la más alta condecoración civil que se otorga en Estados Unidos. (FOTO WHITE HOUSE).



PRESIDENTA HONORARIA

NEWARK.- La Vice-Alcaldesa Ramona A. Santiago fué seleccionada presidenta de la campaña anual de caridad de la Asociación de Empleados Públicos de Essex y West Hudson. "Es la primera vez que una mujer ocupa esta posición", dijo Milton Balkhum. Este año se proponen recaudar $285,000 para ayudar a la comunidad. (FOTO WILLIAM RAMOS).



AYUDA A LA ISLA

NEWARK.- El Concejal Luis Quintana informó sobre resultados de la campaña de ayuda a las víctimas del ciclón "Hortense". (FOTO LIONEL).



DESFILE DOMINICANO

PATERSON.- Muy concurrido y animado el Desfile Dominicano del estado de New Jersey que recorrió las calles principales de Paterson. Aquí vemos al Gran Mariscal Fernando Mateo, la presidenta Miriam Martínez; las Madrinas Celia y Nelly y el Alcalde Bill Pascrell. (FOTO G. SANJUANELO)

Medicina a Larga Distancia

Un avanzado sistema de "telemedicina" conectará los complejos de viviendas públicas del estado de New Jersey gracias a un programa de fondos federales que comenzará uniendo a las ciudades de Newark y Camden con cinco centros de salud convenientemente situados y modernamente dotados.

El método de "consultas médicas a larga distancia" permitirá a los vecinos de residenciales públicos discutir sus problemas de salud con médicos y otros profesionales cuyas oficinas tendrán el equipo adecuado. Cada edificio contará con un "kiosko" preparado para tal servicio. La atención será gratis en Inglés y Español. Esto será posible gracias a un fondo federal suministrado a la Universidad de Medicina y Dentistas de New Jersey, que implementará el sistema en cooperación con Bell Atlantic y otros.

UNA VISITA A LOS ULTIMOS INDIOS CARIBES QUE QUEDAN EN EL MUNDO

(VEA PAG. 5)

FIDEL CASTRO ENVIA PELICULA A JERSEY CITY

(VEA ESPECTACULOS)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY & NEW YORK

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
PUBLICISTA Y EDITORA

LIONEL RODRIGUEZ
DIRECTOR

CARLA SORAYA MOLENAAR
ADMINISTRADORA EJECUTIVA

RAMON M. GONZALEZ
ASESOR LEGAL

CARLOS G. BIDOT
FUNDADOR

PEPE GONZALEZ
CONTADOR

COMPOSICION - DIAGRAMACION - DISEÑO
Yuly B. Romero

CUERPO DE REDACCION
RENATO MORFI, MORÁN MARIÑO, CONCHITA RUÍZ, ADELA OLIVA, FÉLIX PARET, GLADYS CAMPANERÍA, RAFAEL FERRER LUQUE, JOSÉ DÁVILA Y JOSÉ DOMÍNGUEZ

FOTOGRAFIA
KIKI BARRUECO

300-36th. St. - P.O Box 808, Union City, N.J. 07087
Tel. (201) 617-1360 - Fax (201) 617-0042
Subscripción anual: $23.00 - Edición:
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

LA CRISIS DE BERGENLINE

La Avenida Bergenline, de uno a otro extremo, está en crisis. La misma crisis de contaminación, suciedad, robos, drogas, asaltos, falta de respeto, que afecta las calles y avenidas de los sectores habitados por los pobres y las minorías. (Donde viven los ricos hay mucha vigilancia de la Policía o los guardias privados y generalmente se salvan de tales plagas).

El pueblo paga cada vez más impuestos, cada vez más altos alquileres. Y recibe cada vez menos y menos servicios, especialmente los de la vigilancia contra los vándalos del graffiti, los narcotraficantes y asaltantes (propios y ajenos), los chiquillos mal educados "volando" en bicicletas, patinetas, patines, etc. Sobre la gentuza que arroja desperdicios en las calles y aceras, no respeta semáforos ni transeúntes, hablamos en el Editorial pasado.

Seguiremos insistiendo en el tema para tomar hoy directamente el caso de la Avenida Bergenline y sus alrededores (de uno a otro extremo de su longitud) y denunciar la escasa vigilancia que permite las cada vez más horribles escenas que "adornan" la vía.

No hay que ser policía, ni detective, ni agente de la DEA para ver los sospechosos grupos que a toda hora se sitúan a las puertas de ciertos edificios, en determinadas esquinas, parques y hasta en patios de escuelas y que, según todo parece indicar, se dedican al tráfico de drogas. No hay que ser un Columbo para detectar a esos vagos jóvenes, fuertes, descarados, que pasan su vida en las aceras molestando a los transeúntes con sus peticiones, su mal olor, su terrible aspecto y/o sus indecencias. Abrir páginas de periódicos locales es leer noticias de asaltos, robos, crímenes, que antes raras veces ocurrían en Bergenline y sus alrededores.

Debemos apoyar una enérgica acción de la Policía contra esa plaga que pone en peligro la vida y propiedades de las personas decentes que tantos impuestos tienen que pagar...

CLINTON-GORE: PUENTE AL FUTURO...

Por: Lionel Rodríguez

La "revolución" republicana ha terminado y ya nadie habla del "Contrato con América". Dentro de unas semanas, el pueblo volverá a escoger sus gobernantes. Si no sucede algo "extraño", Bill Clinton seguirá en la Casa Blanca (con Hillary) y Al Gore comenzará su preparación a la candidatura presidencial del año 2000..

En Noviembre de 1992 dije por radio y escribí en LA TRIBUNA que votaría por Bill Clinton para Presidente de los Estados Unidos.

Algunos discreparon respetuosamente y otros me insultaron. Varios se comportaron peor que las "brigadas de asalto" castristas. En un popular programa radial, una vieja gritaba "Lionel es comunista". Un estimado colega me sorprendió con esta teoría: "Clinton fué entrenado por los soviéticos. Si gana, hará relaciones con Castro...".

Clinton ganó las elecciones. Su primer gran "pecado" fué anunciar un plan de seguro médico total para un país ultramoderno donde millones de personas están sometidas a la explotación del multimillonario negocio de las medicinas. Clinton y su esposa fueron sometidos a la más grosera y violenta campaña que se haya visto en el país contra un presidente y una Primera Dama. Habían "arañado" a la Mafia Blanca...

En 1994 nadie daba dos centavos por el futuro de Clinton-Gore. Los republicanos ganaron el Congreso y el talento de Newt Gingrich parió "la revolución y el Contrato con América". Muchos legisladores demócratas anunciaron su "retiro". Pero Gingrich y Bob Dole engendraron también un aborto: el miedo al futuro...

Miedo a la violencia extremista de derecha que arremetió temprano no solo contra los "liberales" sino contra los hijos de inmigrantes, el desayuno escolar, la educación bilingue, las becas para pobres, los proyectos de viviendas, los derechos de los inmigrantes legales, etc, etc. Al mismo tiempo, Bob Dole y Newt Gingrich proponían y/o hacían aprobar leyes de beneficio a las corporaciones multimillonarias que tanto contribuyen a sus campañas políticas: los fabricantes y vendedores de armas, la industria del tabaco, el imperio médico-farmacéutico, etc etc.

La "Coalición Cristiana", un aparato político disfrazado de religioso, llegó a extremos impíos en su campaña contra los Clinton: en las iglesias se vendían por $43 casettes con ataques a la pareja presidencial, incluyendo insinuaciones de que habían conspirado para asesinar a uno de sus ayudantes...

Y los republicanos no encontraron otro mejor que el más antiguo y tenaz de sus aspirantes a la presidencia: Bob Dole. La sagacidad de Christine Whitman y Colin Powell les hizo rechazar "cortesmente" las propuestas de ir a la boleta. (A nadie le gusta perder). Al fin, hicieron bien en escoger a Jack Kemp para acompañar a Dole. Fué un trago amargo para el Senador pues él y Kemp siempre han sido enemigos y se insultaban uno a otro ferozmente.

Hoy las cosas han cambiado. Hoy muchos legisladores republicanos tratan de apartarse del dúo que mira al pasado y que intenta "adornar" una plataforma que, en la práctica real, siempre estuvo contra los pobres y contra las minorías.

Todos los candidatos de todos los partidos hacen promesas que en general no cumplen. Esa es la politiquería que todos conocemos bien. En el caso de Bob Dole, sus tantísimos años en el Capitolio resultan una carga difícil para convencer al pueblo: Dole en el Senado siempre ha votado en contra de todo lo que hoy promete. El ex-Senador, una persona decente, ha sido toda su vida serio, lejano, "aristócrata", muy distinto al sonriente y bromista que hoy aparenta ser porque ¡por fin! es candidato a la presidencia...

Respeto muchísimo la opinión ajena y el voto de cada ciudadano en este país libre. Ojalá gane quien al final resulte mejor para los Estados Unidos.

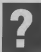
El Presidente Clinton, por supuesto, no es ningún "santo". Pero, por muchas razones que tal vez otro día detallaré, pienso repetir mi "pecado" del año 1992. En las elecciones del próximo mes pienso votar por Clinton-Gore, un puente hacia el futuro...

Por: Lionel Rodríguez

REPUBLICANOS CON FARRAKHAN

New York.- Jack Kemp, el candidato vicepresidencial republicano dijo en Boston que "la filosofía de Louis Farrakhan en auto-ayuda es algo maravilloso". Cuando Kemp fue Secretario de Viviendas otorgó contratos por $20 millones a grupos de seguridad dominados por el conflicto . Farrakhan. Hoy Henry Cisneros eliminó a los de Farrakhan en contratos de seguridad para viviendas públicas en seis ciudades y esto explicaría el acercamiento a Kemp.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS "A TU SALUD" CON HIP Y LA TRIBUNA



Hola H.I.P. y La Tribuna

P. Soy recipiente del Welfare y tengo Medicaid para mi y mis niños. ¿Puedo elegir a HIP como mi Seguro HMO? ¿A que número debo llamar?

Gracias, M.G.

R. Actualmente el Estado de Nueva Jersey, se encuentra bajo un programa médico nuevo para Medicaid. Health Foundation, organización estatal que se encarga de enrolar a los beneficiarios del programa Medicaid especialmente en la categoria AFDC. (ayuda a adultos con niños dependientes).

Señores H.I.P.

P. Soy Hondureña y necesito tener Seguro para mi hija que se encuentra en Honduras, ¿Que debo hacer, ya que me exigen que ella tenga Seguro antes de que le den la residencia. Por favor aconsejenme y publiquen el número donde llamar.

Gracias, M.C.L.

R. Bajo las leyes del Estado de Nueva Jersey, se prohibe la venta de Seguros Médicos a las personas no residentes del Estado.

Estimados Señores

P. Quisiera saber si H.I.P. cubre la parte de Oculista y si es asi, que porcentaje paga el paciente y que tipo de lentes cubre el Seguro (opticos y/o contactos) y cuantas veces al año se puede ocupar.

Gracias, M.M.M.

R. No, H.I.P. no ofrece el programa optico, generalmente forma parte del paquete de beneficios que la empresa ofrece a los trabajadores.

Estimados HIP

P. Me gustaria saber que clase de Seguro Familiar ofrecen ustedes que sea económico. También necesito saber si en caso de uno mudarse a otro Estado este Seguro seguira cubriendo? Sube la poliza dependiendo de donde uno vive, por ejemplo Miami.

Gracias, L.M.Z.

R. Contamos con un programa médico que se llama "PRIME". Es una cobertura médica individual o familiar que los protege medicamente para los gastos de hospitalización, emergencias y visitas médicas.

POR VISITA MÉDICA RUTINARIA

Costo mensual	$10.00 Por Vis.Med.	$15.00 Por Vis.Med.	$20.00 Por Vis.Med.
Individual	210.50 p x m	200.00 p x m	187.00 p x m
Esposo y Esposa	439.00 p x m	418.00 p x m	392.00 p x m
Padre e Hijos	395.00 p x m	376.00 p x m	353.00 p x m
Familiar	605.00 p x m	576.00 p x m	540.00 p x m

Precios autorizados por octubre 01, noviembre 01 y diciembre 01 de 1996, para mayor información hablar a los teléfonos **1-800-553-0168** ó **1-800-447-**[redacted]

Sobre el cambio de Estado: Cuando Ud. se traslada fuera de los Estados de: New York, New Jersey, Pensylvania y Florida, su cobertura no lo cubrira, excepto en casos de emergencia. Le recomendamos que se comunique con el Departamento de Seguros en el Estado donde piensa mudarse, para que la orienten en la selección de salud en su localidad.



ESCRIBANOS UNA CARTA Y H.I.P. LE DARA UN PREMIO...

ENVIE SU CARTA Y PREGUNTA A:

LA TRIBUNA · P.O. BOX 805 · UNION CITY, NJ 07087

Comprimidas



Por Lionel Rodríguez

PONZOÑA DEL ENANO
Ronald H. Quintanilla, quien se identifica como "médico costarricense de Perth Amboy" consume páginas enteras del colega "La Información" en groseros ataques contra los cubanos. El pobre Quintanilla es otro de los que no pueden tolerar que los cubanos hayan progresado tanto en tan poco tiempo, trabajando mucho en este país...

PUÑOS Y PUÑETAZOS
Los dos boxeadores cubanos que desertaron en Atlanta ganaron contundentemente sus primeras peleas en Estados Unidos. El semiliviano Joel Casamayor ganó por nocaut en el primer asalto y el semipesado Ramón Garbey ganó en el segundo round por abandono del contrario. Los combates fueron en el James Knight Center de Miami.

LA MACARENA
A Bob Dole no le gusta nada la música de "La Macarena". La semana pasada Dole intentó hablar de beisbol ante una audiencia juvenil y mencionó a los "Dodgers de Brooklyn" (que desaparecieron hace décadas) cuando en realidad debió referirse al equipo de Los Angeles. El candidato republicano criticó dos películas que nunca ha visto y a un grupo de "rap" que nunca ha escuchado.(Bob Dole es un puente hacia el pasado...).

EN VENTA
El gobierno de las islas Cayman compró a la Embajada de Rusia en La Habana por $275,000 una fragata de 330 pies para hundirla cerca de sus costas y formar un arrecife artificial. El valor real del buque era 55 millones. Los rusos tienen anclada en la bahía de La Habana toda una flota de guerra que pusieron en venta al mejor postor..

CONTRA EL MALL
El municipio de Carlstadt, condado Bergen, presentó demanda contra el proyecto japonés de construir un gigantesco centro comercial en los Meadowlands. La demanda alega "uso ilegal de fondos públicos para favorecer a una corporación privada".

EFEMERIDES
El 22 de Agosto de 1967, tras una huelga de hambre de once días, murió en una galera del Castillo del Príncipe, Habana, el preso político Luis Alvarez Ríos.(Yo estuve en esa huelga y conversaba con Luis en el momento en que cayó muerto, víctima de un infarto cardiaco. EPD.

LAS PANDILLAS
Los grupos juveniles "Los ñetas" y "Latins Kings" (antes identificados como pandilleros y que ahora cambian de imagen y dicen dedicarse a obra social) celebraron un juego de baloncesto en Newark para recaudar dinero "para ayudar a niños con SIDA".

LAS TORTUGAS
Preocupadas las autoridades de New Jersey con la aparición de muchas tortugas muertas en el litoral. En Barnegay Bay encontraron una hembra de 600 libras de peso y siete pies de diámetro. Otras 17 tortugas muertas, con promedio de 400 libras, fueron halladas en Long Beach, Avalon, Belmar, Brigantine, Ocean City.

VIVIR CON CANCER
Reunión libre y gratis del Grupo de Apoyo a pacientes de cáncer y sus familiares Lunes 7 y 21 de Octubre a las 3:30 PM en Christ Hospital # 176 Palisade Ave.

LOS HOMOSEXUALES
Hudson County Community College anuncia cursos los Sábados sobre "el movimiento de liberación de los gays y las lesbianas". Cobran $65.

TEATRO PARK
Park Theatre anuncia "casa abierta" este Sábado 28 de Septiembre de 2 a 8 PM con visita guiada cada 25 minutos para conocer su teatro del # 560 calle 32, Union City. Detalles (201) 865-6980.

CON LOS ULTIMOS INDIOS CARIBE...

Por: Lionel Rodríguez

En la costa oriental de la isla Dominica, el gobierno ha reservado 3,700 acres para los únicos descendientes de indios caribes que quedan en el mundo. Con ellos compartimos algún tiempo entre montañas y selvas. Viven de la pesca, agricultura y artesanías. Tienen un "cacique" elegido y respetan unas colinas de lava volcánica en forma de serpiente. Las costumbres pre-colombinas escasean, pero la pobreza abunda. Estos "caribes" son astutos para tratar con los turistas ($$$)...

Mi esposa y yo llegamos al atardecer a la Isla de Santa Lucía, en el extremo oriental del mar Caribe; dejamos los bultos en la habitación del hotel y nos fuimos a la playa, disfrutando de la puesta del Sol.

En la mañana siguiente, salimos a recorrer la interesantísima región volcánica de esta Isla que es un país independiente dentro de la Comunidad Británica.

Dos días después tomamos un ferry y fuimos a Fort de France la capital de la Isla de Martinica, que es una posesión francesa; (De estos temas escribiré en próximas ediciones).

Un martes tomamos un pequeño avión y fuimos a la Isla Dominica, diminuta nación independiente bajo Corona inglesa. Dominica es selvas y montañas. La anuncian como "La Isla Natural". Y el gobierno insiste en presentarla como destino del llamado turismo ecológico. Aún le falta mucho para alcanzar esa meta.

Nuestro mayor interés estaba en ver el lago de sulfuro hirviente que hay en el cráter de un antiguo volcán, pero no hay acceso y habría que caminar seis horas para lograrlo. Por supuesto, regresamos al taxi y fuimos a otra parte.

Por una estrecha carretera montañosa subimos a la región que el gobierno ha reservado para los últimos descendientes de los indios caribes que quedan en el mundo. La visita fue interesante, pero al mismo tiempo decepcionante pues vimos poco o nada de lo que creíamos sería típico en una reservación indígena. Pasamos por el Valle de la Desolación, zona de volcanes dormidos, fumarolas, solfataras, humo, gases y agua caliente que arrasan con la vegetación. (Disculpen la repetición de personajes, pues las fotos son del album familiar. Gracias por leerme y tolerarme).



Este indígena conserva su dialecto...



Mi esposa en la cocina de dos indias...



Pasado y presente en contraste...



Centro comunal de la reserva indígena...



Una escena típica...



La iglesia católica. El altar está hecho dentro de una canoa caribe...

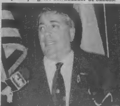
SACCO INAUGURO SALON PARA ANCIANOS

También entregó fondos de Navidad para los niños pobres y elogió acción policiaca que capturó peligroso defraudador de bancos.

NORTH BERGEN.- "Ya nuestras personas mayores no tendrán que pasar trabajo buscando un salón adecuado para sus reuniones y actos sociales", dijo el Alcalde Nicholas J. Sacco al inaugurar las instalaciones del nuevo centro en el nivel bajo de la Biblioteca Pública situada en el # 8411 de Bergenline Avenue, NB.

Sacco recorrió el nuevo salón social para personas mayores, que tiene mil pies cuadrados de superficie, mesas, sillas, mejorados sistemas de ventilación y alumbrado, closets y cuartos de almacenamiento. Frecuentemente los ancianos, cuando querían reunirse o tener actos fraternales, históricos, etc, debían buscar locales y muchas veces enfrentaban los conflictos de previos compromisos en tales sitios.

El Comisionado de Parques y Recreaciones, Peter Pérez, se envolvió en el problema y comenzó a buscar soluciones, planteándole la situación al Alcalde Sacco, quien por su parte agradeció la "cooperación y comprensión de la Junta Directiva de la Biblioteca". Las personas mayores aplaudieron al Alcalde y a los Comisionados por la solución del problema.



MAS OBRAS
NORTH BERGEN.- El Alcalde Nicholas Sacco abrió un salón social para ancianos y depositó dinero para la Navidad de los pobres.



EL COMISIONADO
NORTH BERGEN.- El Comisionado Peter Pérez en los actos abriendo nuevas obras en la ciudad.

FONDOS NAVIDAD

NORTH BERGEN.- El Alcalde Nicholas J. Sacco y el Comisionado Peter Pérez entregaron un cheque por $4,400 con destino al Fondo de Navidad para los niños pobres de North Bergen. El acto se realizó en salones del City Hall y el Alcalde dijo que el dinero se recaudó durante un reciente torneo benéfico de golf.

ARRESTAN FUGITIVO



NORTH BERGEN.- El Alcalde Nicholas Sacco expresó su felicitación a la Policía local por haber capturado a un peligroso fugitivo de la justicia que era muy buscado por el FBI como presunto autor de fraudes en bancos. El sujeto residía en Jamaica, Queens. El arresto se produjo tras una persecusión que concluyó en Fort Lee. Una tarea conjunta del FBI y la Policía de North Bergen permitió la captura cuando agentes locales montaron vigilancia en un banco de la Avenida Tonnelle. El Detective Michael Derria, el Sargento Boz Bozicivic y la oficial Maryann Clark vieron al sujeto, que huyó en un jeep pero comenzaron a perseguirlo. El Comisionado de Policía Leo Gattoni estaba con el Teniente Robert Carmoci y este se unió a la persecusión, logrando el arresto cerca del puente Washington. El sospechoso fué entregado al FBI. El Alcalde Sacco y los Comisionados felicitaron a la Policía por el buen servicio. El Alcalde elogió la conducta del Comisionado Gattoni

MISA DEL DESFILE

NEWARK.- El Desfile de la Hispanidad patrocina una misa este Domingo 29 de Septiembre a las 2 PM en la Basílica del Sagrado Corazón, # 89 Ridge Street esquina a Park Avenue, Newark, oficiando Monseñor David Arias. Datos (201) 662-0570.

ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

Por ADELA OLIVA

HEROICA LABOR DE UN BOMBERO DE NORTH BERGEN

La diligente y heroica labor de un bombero de North Bergen salvó a varias personas de sufrir quemaduras en el incendio descubierto por John O'Sullivan, del Departamento de Incendios de North Bergen.

O'Sullivan conduciendo su auto y acompañado de un Agente de Real State, circulaba por la calle Bogotá, cuando acertó al ver como salia persistentemente humo por una ventana del segundo piso de una casa del 232 de Elme Avenue.

O'Sullivan pidio a su acompañante, que llamara urgentemente al 911, estacionó su auto y corrió por los pasillos del edificio vio que el humo salia por debajo de la puerta de un apartamento. O'Sullivan forzó la puerta del apartamento obstruida por una mesa. Libre de la puerta que obstruía la salida del humo, este salió invadiendo los pasillos del edificio. Vio tres gatos, cuenta O'Sullivan, al abrir la puerta, uno corrió fuera y los otros fueron liberados por O'Sullivan según el mismo cuenta.

Luego descubrió que en uno de los dormitorios de un apartamento dormia profundamente, sin percatarse del peligro, un jovencito, al que desperto a viva fuerza y lo hizo salir de la habitación. En el área de la cocina descubrio un horno del que salian las llamas e invadian las paredes, Perry Spacone que se encontraba trabajando en el primer piso, ascendió por las escaleras portando un depósito de agua, el cual vertio sobre las llamas y parte sobre el propio bombero, evitando de momento que las llamas se propagaran.

Acción tan oportuna como heroica evitó la propagación del incendio y la muerte de personas atrapadas entre el humo y las llamas.

PROGRAMA PRE-NATAL EN CHRIST HOSPITAL

El Centro para la salud y cuidados prenatales del Christ Hospital de Jersey City está ofreciendo un curso de consejeria y educación para madres en espera de su primer bebe.

El programa se realiza en clases teóricas y prácticas los martes, comenzando en septiembre hasta el 15 de octubre. Las clases se impartirán de 7 a 9 p.m. en el salon del "staff" del Christ Hospital, 176 Palisade Ave., Jersey City, NJ.

La preparación pre-natal incluye ejercicios de "relax" y técnicas respiratorias, condiciones fisicas para un alumbramiento y cuidados post-partum.

Las clases estarán abiertas a discusión sobre embarazo, nacimiento y paternidad.

Las clases incluyen una visita a los departamentos de parto y nacimiento del Hospital.

Para más información sobre maternidad y preparación pre-natal llamar al **(201) 795-8030.**

CURSOS PREPARATORIOS EN JCSC

Jersey City State College, está ofreciendo sesiones de preparación para el COCP, (exámenes de ingresos en Highs School Católicos) durante el presente otoño. Las clases forman parte del Programa de Semestre del JCSC, hasta el 26 de octubre/96, en el Campus del College del 2039 Kennedy Boulevard, JCSC. Las clases se dictarán de 9.30 a 11.30.

Los cursos están confeccionados para alumnos de octavo grado que aspiren a matricularse en High School, parroquiales.

Dictarán estos cursos las profesoras Jacqueline Quagliana y Mary Ann McClean. La matricula es de $10.00.



SALUD PUBLICA

JERSEY CITY.- Para tratar asuntos relacionados con la salud pública y el ambiente se reunieron, desde izquierda, Concejal Fernando Colón; Gloria Exposito, presidenta de la Junta de Incinerador local; Congresista Roberto Menéndez y Norman Guerra, Director del Incinerador. (FOTO PEGGY GUZMAN)

Para matricularse y otras informaciones llamar al **(201) 200-3089.**

CONFERENCIA DE LA LIGA DE ANIMALES

La Hudson County Animal League tendra su reunión mensual en el Pershing Field del Comunity Center, Summit Ave. y Carlton Ave. en Jersey City, NJ.

En su reunión mensual el grupo discutirá las oportunidades en la SPCA. en Jersey City. La liga es una organización voluntaria, sin utilidades para los integrantes, es una organización de alto contenido humano.

Su organización, celebra reuniones los miércoles de cada mes.

Para información llamar al **(201) 200-1008.**

CLASES PARA ADULTOS EN HOBOKEN

La matricula para la Educación de Adultos de Hoboken dio comienzo a su programa de educación continuada. Tambien offrecerá clases de interes general. La matricula tendrá lugar en Hoboken High School, Calle Novena y Clinton Street, desde las 7:00 a 8:45 p.m.

Continuing Education Program incluye clases de inglés para personas con ninguno o escasos conocimientos del inglés. También hay disponible clases para aquellos que deseen prepararse para pasar el examen de la ciudadania de los Estados Unidos, con prácticas de tests, mejoramiento de sus basicos conocimientos, o para los que tienen diploma de Equivalencia General de Continuing Education.

Los que deseen matricularse en programas de interés general pueden tomar clases aeróbicas, clases de danzas, entrenamiento en computadoras, arte y tallado además de otras clases.

Para más información: llamar al **420-2140**, los miércoles de 1:00 a 4:00 p.m.

SOLICITA VOLUNTARIOS LIBERTY SCIENCE CENTER

Liberty Science Center, el museo de ciencia de Liberty State Park, necesita adultos voluntarios para auxiliar en demostraciones de ciencia y tecnologia a visitantes de todas las edades.

Entre las oportunidades para esos voluntarios estan las exhibiciones en todos los pisos para proveer orientación a grupos de escolares, cortesía a los visitantes en el buró de información, participación en el desarrollo de eventos especiales y trabajar con miembros del "staff".

La próxima sesión de entrenamiento tendrá lugar en octubre, pero el Centro intervendrá en una base de entrenamiento hasta entonces.

Llamar para más información al **451-0006**, extensión **297**, para solicitudes y mayor información.

REDUCE IMPUESTOS LA CIUDAD DE GUTTENBERG

Comenzando el próximo mes de febrero, los impuestos se reducirán por la cantidad de 60 centavos por cada $1,000 valor de la propiedad gracias al presupuesto de $7 millones aprobado por el Alcalde y el Consejo de la Ciudad, en su reunión del miércoles pasado.

La reducción de impuestos de la ciudad es la mayor en 10 años.

La totalidad de los impuestos de la ciudad que incluyen condado, escuelas e impuestos locales se redujo de $34.34 a $33.74. El impuesto local se redujo de $3,722 a $3,489,078.

Como resultado los propietarios de una vivienda que exceda los $150,000 recibirá un descuento de $90 de cortes en sus impuestos al próximo año.

El Alcalde de la ciudad, Sr. Peter LaVilla dijo que el corte en los impuestos era el resultado de reducir gastos, consolidar trabajos y eliminar pagar horas extras de trabajos a los empleados de la municipalidad.

El consejero Vicent Tabbachino fue el único miembro que votó en contra del presupuesto.

PARADA DEL NIÑO CRISTIANO

JERSEY CITY.- Este Sábado 28 de Septiembre la Parada del Niño Cristiano saldrá a las 12 M de Lincoln Park en Kennedy Boulevard para bajar por Montgomery St. hacia el City Hall, donde se levantará el Templete. Datos (201) 432-7712.

PARADA DE LA HISPANIDAD

UNION CITY.- El Desfile de la Hispanidad que preside Lydia Cuevas será Domingo 6 de Octubre saliendo a las12 M del Parque de la 80 y bajando por Bergenline. Los Padrinos serán Celia Cruz y Johnny Pacheco. Para datos llamar al (201) 867-8225.

ACTIVIDAD CULTURAL COLEGIO PERIODISTAS



ACTOS DE LOS PERIODISTAS

UNION CITY.- El Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio CNP que preside Antonio Acosta anuncia una conferencia del colega Dr Omar Pérez sobre "Carlos Manuel de Céspedes" el 12 de Octubre a las 2 PM en el local social del # 117 calle 47, Union City. Entrada gratis.



CONFERENCISTA
UNION CITY.- El Dr Omar Pérez hablará sobre Carlos Manuel de Céspedes el 12 de Octubre en el local del Colegio de Periodistas. (FOTO LASERNA)

HERENCIA HISPANA

NEWARK.- La Biblioteca Pública de Newark ofrecerá una recepción en Centennial Hall" como anticipo de nueve programas, exhibiciones, conferencias y conciertos dedicados al Mes de la Herencia Hispana.

Reconocidos artistas hispanos de New Jersey expondrán sus obras en «Arte Pujante: Voces Inadvertidas de América Latina», una muestra especialmente concebida para jóvenes, cuyo curador será Gustavo Valdés, de la revista «Arts». Esta exposición se ubicará en los pasillos del primero y segundo piso del palacio-biblioteca. Serán sesenta obras de doce artistas, entre ellos: Iván Arocha, Henry Martínez, Gloria Rodríguez, Miguel Tinizaray, Yolanda Vásquez, Eric Guttelewitz.

El 5 de Octubre a las 2 PM habrá «Música y Bailes del Perú»; el 26 de Octubre a las 2 PM el Ballet Folklórico Colombiano «Caramelo y Sabor», el 2 de Noviembre, conferencia audiovisual de Alejandro Anreus sobre «Arte Latino en Estados Unidos». El 9 de Noviembre, William Sánchez y el programa de NJN-TV «Imágenes» preentarán talentos juveniles hispanos.

Para los detalles llamar al **(201) 733-7798.**

PERIODISTAS Y POETAS

Por: Esteban Pamies

El día 14 de septiembre pp. se realizó un acto cultural patrocinado por el Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio, sito en el 117 de la calle 47 de Union City.

La Delegación de New Jersey y New York se vió agasajada por los más prominentes intelectuales de la región.

La Presidenta de la Comisión de Cultura, Dra. Martha Pina tuvo el acierto de escoger al Ilustre Poeta Dr. Antonio Acosta para encabezar dichas tertulias.

Toda la concurrencia salió encantada de haber atendido al Profesor Acosta en su conferencia amena sobre la Poesía Afro Antillana.

Luego de comentar los más distinguidos poetas avezados en la Poesía Negra del Caribe, como Nicolás Guillén y tantos otros que patentizaran el género popular de ritmos africanos en la literatura hispana, el Prof. Acosta nos deleitó recitando el poema que le valió un primer premio en un concurso de California.

Estuvieron presentes el Dr. Elio Alba Buffill y su sobrino llegado de la República Dominicana recientemente. El abogado Dr. Fidel González (Presidente del Colegio de Abogados) junto con su encantadora esposa.

La secretaria Dra. Ernestina Bertot leyó una bella introducción dirigida al excelente Orador, Acosta y también el L. Omar Pérez Remond hizo un resumen de la bella trayectoria educacional del mencionado conferenciante.

Un abundante refrigerio clausuró el acto fraternal, cultural y patriótico que terminó a las 6 p.m.

Se aprovechó la ocasión para recordar a los colegas que el próximo 6 de octubre tendrá lugar el festejo anual del Día del Periodista, en el Restaurant Mediterraneo Manor, sito en el 255, Jefferson Street de Newark, NJ de 2 a 8 p.m.

El invitado de honor será el Dr. Armando Alejandre (padre de una de las cuatro víctimas sucumbidas recientemente en aguas internacionales).

Esperamos la presencia de todos los cubanos y amigos para culminar dicha celebración con el éxito que merita.

Los tres dirigentes ejecutivos del Colegio de Periodistas se suman a las comisiones de Festejos, Cultura, Relaciones Públicas, etc. para obtener el resultado deseado.

Sería interminable la lista de concurrentes en el primer evento Cultural ofrecido.

Resaltan entre ellos, el matrimonio Planas, Perez, Remond, Bertot y otros que aplaudieron efusivamente como el colega Amado Bastos, Norberto Abreu, Julio Alvarez, etc.

PRO-SOCIEDAD DEL CANCER

TENAFLY,NJ.- El banquete anual a be-neficio de la Sociedad del Cáncer de EU se realizará este Viernes 27 de Septiembre desde las 7 PM en el "Clinton Inn", Tenafly, NJ





EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

Complaciendo a un grupo de amigos, en mi espacio de "Blanco y Negro" publico mi charla del pasado domingo 22 de septiembre, en la libreria M&A de Union City. Agradezco a todos los presentes que a pesar de la fuerte lluvia llenaron el local.

"LA POESÍA NEGROIDE"

Muy buenas tardes gentiles amigos, agradezco muy profundamente a la Licenciada Adela Oliva de Olivera, al Sr. Nibio Martinez y al Sr. Ponciano Couret, esta oportunidad que me han brindado de charlar un rato con ustedes, lo cual constituye un verdadero honor para mi.

Hoy les hablaré sobre la gran influencia que en el folklore de nuestros pueblos ejercieron los esclavos traidos de Africa, pues ellos supieron magistralmente preservar para la historia las lenguas y costumbres que hoy son fuentes inagotables de conocimientos, y que han sido la base para nuevos ritmos é inspiraciones poéticas, las cuales existen gracias a que las Antillas y otras regiones, sus idiomas y costumbres les fueron permitidas por los esclavistas, los cuales parecian no dar importancia a los ritos, ceremonias y la práctica de sus religiones, pero sin dar importancia tampoco a la miseria lacerante de los esclavos que sufrian y morian bajo un mismo cielo.

Desde los principios del cautiverio de los negros en América, y a pesar de la situación tan adversa en la cual vivian los cautivos mantuvieron vivas sus costumbres, añoranzas, penas y dolores, a través del lamento y el toque de tambores siendo prohibido el uso de los instrumentos de percusión a los que habían sido llevados y vendidos a los terratenientes ingleses de las colonias americanas que los utilizaban para el trabajo en las plantaciones de algodón y otras faenas en lo que hoy conforman los estados del sur de la nación americana.

Luego de ser abolida la esclavitud en América, los libertos se enfrentaron a un sistema económico y social desconocido y casi se puede decir sin llegar a la exageración que fueron libres a medias, porque fueron segregados y abandonados a su suerte, deambulando la mayoría de ellos sin rumbo fijo; cargados de penurias, llevando sólo con ellos sus cantos, ritmos, leyendas, religiones y todas sus milenarias costumbres.

El arte dentro del conjunto de distintos pueblos de la raza negra en toda América tomó auge cuando muchos negros haitianos, quienes eran libres desde 1794, gracias a los principios de libertad de la triunfante revolución francesa, y por razones de revoluciones y cambios de gobiernos, buscaron su refugio en Estados Unidos, Cuba y Puerto Rico existiendo entre ellos muchos músicos y personas de gustos refinados y avanzada cultura.

El conocimiento de la música y el arte en general de los negros fue tan innovadora que fue aceptada por los europeos primero que a sus creadores y fue posiblemente el mas grande paso rumbo a la integración de blancos y negros porque ambas razas se integraron embobecidos por la magia del jazz, el blue, la conga y lo espiritual, pues estos ritmos pusieron a bailar al mundo entero.

También de aquellos lejanos recuerdos brotó "La Poesia Negroide", con un profundo manantial de nuevas manifestaciones poéticas nunca antes escuchadas, pues las mismas solo brotaron luego que los cautivos fueron libres.

Debido al mestizaje que provocaron la fusión de las razas en los paises caribeños, sus habitantes, todos comenzaron a sentir "el ritmo por dentro" y surgieron los bardos que desarrollaron la poesia negroide, enseñandose con ello que para escribir, decir o disfrutar una poesia negra se necesitan los conocimientos que solo tienen aquellos que asimilaron la idiosincracia de los infelices libertos, siendo justo destacar entre aquellos precursores a Emilio Ballagas, Luis Pales Matos y Nicolás Guillén, quienes llevaban en sus venas sangre de las dos culturas.

Los temas de la poesia negroide de liberoamérica, son estrictamente basados en el sentir y las vivencias de los negros, por eso vemos como en dicha manifestación artística se rien, y hablan con orgullo de la pobreza, y de los aconteceres de la vida, con nuevos conceptos y atrevidas imagenes, sin primitivismo gastado o ruidoso de palabras huecas o rebuscadas.

Cuba fue sin lugar a dudas el molde de grandes manifestaciones musicales, las cuales en su mayoria surgieron del toque de los tambores, siendo los mismos el marco musical de la poesía negroide, la cual brotó como fuente inagotable de inspiración en grandes poetas, porque en ella se supo volcar la escena de la vida real del negro cubano y antillano mediante una forma distinta, popular y artística que se nutría del eco de los lamentos escondidos en los siglos de penuria de los cautivos africanos.

El periodísta cubano Nicolás Guillén a principios de la década de los años treinta, escribio, "Songoro Cosongo" afirmando en esta inspiración la influencia y los valores de aquella cultura que había sido ignorada hasta aquellos entonces, llegando esta a ser aceptada y admirada no solo en nuestra América sino también en paises de Europa donde se enseñaba la nueva manifestación artística como algo totalmente innovador porque en la misma se plasmaba un decir alegre y resbaladizo, pero sentido y doliente.

La cadencia de la poesia negroide se construyó sin que en ella influyeran el estilo ramántico existente por siglos, porque los motivos y la escencia misma de aquella poesía, eran semblanzas de la propia vida, las cuales se expresaban sin las agobiantes métricas, conceptos gastados y la retorica postiza de la poesía tradicional, la cual comenzó a decaer dentro de la preferencia de los bardos, desde que José Martí y Rubén Darío, introdujeron el nuevo concepto del modernismo en la poesía.

Se dice que estando reunidos un grupo de poetas en casa de Nicolás Guillén, entre los que se encontraba el santiaguero Portocarrero, Guillén comenzó a golpear un pequeño tambor al tiempo que iba pronunciando frases que recogian el sentimiento de los negros cubanos junto a sus sufrimientos y así comenzo a surgir la idea de escribir la Poesia Negroide, y es cuando dijo:

Songoro Cosongo
Songo be
Songoro Cosongo
de mamey
Songoro la negra
baila bien
Songoro de uno
Songoro de tre

Y así la poesia negroide se fue adentrando en el mundo de los poetas y declamadores, siendo sus mejores exponentes Eusebia Cosme y Luis Carbonell, el cual fue conocido como "el acuarelista de la poesía antillana", también se destacó notablemente Emilio Hidalgo, tanto en Cuba como en Estados Unidos y Juan Yibre sentó cátedra desde la isla de Puerto Rico.

Cuando hablamos de autores no podemos olvidar a Alfonso Camín, quién desde temprana edad se identificó plenamente con este tipo de poesía, a los dominicanos Sergio Vicioso el cúal escribía con el nombre de "Teodoro Dual" y a George Lacewat, utilizando el seudónimo de Greto Ganga, el insigne poeta Bartolomé José Crespo, también escribió numerosos poemas bajo la influencia del nuevo estilo. Alfonso Hernández Catá, escribió sus mejores obras con profundo conocimiento de los sentires de los infelices esclavos y en una de sus obras nos dice:

Vengo echando candela
No pue sé
Ya que pone el anafe
al revé

Fueron muchos los interpretes que se sumaron a la nueva corriente literaria y Nicolas Santacruz, peruano a los 24 años comenzó a incursionar escribiendo bajo el influjo de ese sentir que también penetraba la mente del poeta colombiano Candelario Obeso, el costarricense Max Jiménez fue otro de los poetas que abrazá la nueva corriente literaria, así como el cubano Rolando Campins, el cual ensanchaba sus horizontes al diseminarla por toda España.

Uno de los más destacados sin lugar a dudas lo fue el reputado poeta puertorriqueño Luis Llorente Torres, quién colaboró grandemente al engrandecimiento del nuevo género. Alejo Carpentier, quién ya era conocido internacionalmente como novelista también supo interpretar magistralmente el sentir de los hombres del "bembé" y en el año 1931 lanza su obra "Ecue Yamba".

Los historiadores Don Fernando Ortiz, y Lidia Cabrera, ambos de Cuba, dedicaron sus vidas a escribir todo lo concerniente a la vida de los esclavos; siendo Lidia sin lugar a dudas con sus constantes estudios y publicaciones sobre el tema, una verdadera enciclopedia viviente que supo recatar para la historia, los idiomas y la cultura plena de los pueblos africanos, que junto a los blancos forjarón la nación cubana. A Lidia Cabrera la recordamos cuando en un verdadero alarde y dominio del grajeo popular de la raza de color de "bronce" nos dice:

Es muy dificil y precisa
ser fino, para estampar
un "ajó" con arte.

Fortunato Vizcarrondo de Puerto Rico, quién ocupó un lugar prominente dentro de los elementos de la Isla que se abrazaban al naciente género y con una selección de bellisimas estampas publico el libro "Digna y Mandinga" y del mismo señalamos lo siguiente:

Hoy la poesia "afro-antillana" goza de reconocimiento en todo el orbe, gracias a que los negros esclavos de las antillas pudieron conservar sus mil facetas que se manifiestan con el sonido de los tambores africanos, los cuales a través de cantos, bailes, toques de santo, o como mensaje de guerra, nos dieron su miticismo y los conocimientos necesarios para que la poesía negroide ocupe el lugar que le corresponde en la literatura universal; siendo justo decir, que fueron los negros traidos de Africa los que nos enseñaron, que aún en las peores circunstancias, el idioma nativo siempre se debe sostener con el mismo respeto que se sostiene y lleva una bandera.

Para entender y disfrutar a plenitud nuestra poesía negra, se necesita conocer el grajeo de los decires del negro en los solares habaneros, el mensaje del tambor, la cadencia de las claves y maracas y, es necesario haber estado contagiado alguna vez con el sudor y olor a ron de las noches de comparsas, señoras y señores, estas son algunas de las muchas cosas que se pueden decir de nuestra poesía negroide.

Muchas gracias.

ACTOS DIA DEL PERIODISTA

El Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio (CNP-NYNJ) va a celebrar el «Día del Periodista» con un banquete bailable el Domingo 6 de Octubre de 2 a 8 PM en salones del «Mediterranean Manor», en # 255 Jefferson Street, Newark. El orador invitado es el Dr Armando Alejandre, presidente nacional del CNP. Precio del cubierto $40 por persona, todo incluido. Reservar llamando a los teléfonos (201) 589-8560 o 348-4229.

Enviar cheque a nombre del COLEGIO DE PERIODISTAS CUBANOS CNP a la siguiente dirección: Antonio Acosta, # 300, 45 Street, Union City, NJ 07087. (Firma: Comisión Festejos).

UNION DE EX-PRESOS POLITICOS CUBANOS EDITA "CLARINADAS"

UNION CITY.- La Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos que preside Aniceto Cuesta edita mensualmente su Boletín "Clarinadas" como parte de las muchas actividades que realizan.

La Unión tiene su local propio en el # 508 de la calle 43, Union City, NJ-07087 con teléfono (201) 867-6211. Allí se imparten charlas de superación personal y patriótica. El sitio es un altar de permanente veneración a la Patria esclavizada.

Recientemente los ex-presos políticos cubanos del área celebraron su tradicional "Pic-Nic Anual de Confraternidad" junto al río Hudson, con la presencia de numerosos compañeros de luchas, familiares y amigos. Precisamente el Editorial del último número de "Clarinadas" se refiere al tema y concluye con este pensamiento: "Lo que falta por recorrer, largo o corto, no nos detiene..."

La publicación incluye habituales secciones como "Efemérides" en que se recuerda a los hermanos de lucha caídos en la dura batalla contra el comunismo y se mencionan importantes acontecimientos históricos. La página "Breves" contiene noticias de la situación dentro de la isla de Cuba y asuntos relacionados con la patria en el exilio. Varios artículos analizan los "cantos" del comunismo contra la espantosa realidad del fracasado sistema.



EL GRITO DE YARA

El próximo 10 de Octubre los cubanos recordarán el "Grito de Yara", inicio de la guerra independentista de los diez años.

El próximo 12 de Octubre todos los hispanos van a celebrar el "Día de la Raza", aniversario del Descubrimiento de América.

LA TRIBUNA prepara una edición especial sobre ambas efemérides. Llamar al (201) 617-1360.

PATROCINA PSE&G REUNION CUMBRE NEGOCIOS HISPANOS

SECAUCUS.- La Federación Mercantil Hispana de NJ y la empresa PSE&G promueven "reunión cumbre" para el desarrollo de los negocios latinos el Viernes 18 de Octubre a las 11:30 AM en el Hotel Ramada, Secaucus

Entre los participantes: Congresista R. Menéndez y el Secretario de Comercio Gualberto Medina. Datos llamando a John C. León, (201) 430-3748.

CENTRO DE DETENCION HUDSON REFLEJA CRISIS DE JUVENTUD

Por: Lionel Rodríguez

JERSEY CITY.- El aumento de la población juvenil es enorme en el Centro de Detención del condado Hudson al mismo tiempo que crece el número de los que necesitan "desesperadamente" ser sometidos a tratamientos para recuperarse de las drogas.

Ante esa situación, el Ejecutivo del condado, Robert C. Janiszewski y Carol Ann Wilson, Directora del Departamento de Servicios Humanos, han aplicado solicitando del estado y la Gobernadora C. Whitman un fondo de $660.000 para ser aplicado en el manejo del nuevo centro y en el alivio de la crisis en lo que se conoce como "Youth House"

"Debemos confrontar el creciente problema e implementar en el moderno centro de detención las estrategias necesarias", dijo Janiszewski.

El Departamento de Servicios Humanos del condado ha venido realizando reuniones con los oficiales estatales, agencias gubernamentales, grupos públicos y privados, en busca de soluciones. La Directora Wilson dice: "Hay que reducir la población en el Centro de Detención Juvenil, reducir el tiempo que los jóvenes permanecen bajo custodia esperando por decisiones judiciales, identificar los casos en que realmente no es necesaria la permanencia en el lugar durante el proceso, proveer servicios de tratamiento anti-drogas en el mismo sitio".

Entre 1994 y 1995 el número de jóvenes que llegaron al Centro de Detención creció en 69% pero el problema mayor es el aumento del 31% en el número de jóvenes que, al ingresar, presentan algún problema por uso de drogas. Cada día se conocen cinco o seis casos de jóvenes detenidos que necesitan urgentemente un tratamiento para curarse de su adición. Insistió Janiszewski en que el condado necesita fondos estatales para hacerle frente a los problemas.

ESFUERZOS COOPERATIVOS

El Condado Hudson anuncia programa en busca de soluciones al aumento de los jóvenes arrestados:

** Ampliar los actuales serviciosen el Centro de Detención.

** Implantar un sistema de estudio de emergencia para los casos.

** Proveer tratamiento residencial opcional en sitio para jóvenes víctimas de las drogas.

** Establecer un plan de análisis y soluciones, en la cárcel y fuera de ella y acortar tiempo entre detención y sentencia.

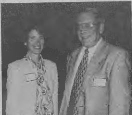
** Proveer servicios post-cárcel

GRAFICAS DE LA COMUNIDAD



VUELTA AL COLLEGE

JERSEY CITY.- Disfrutando de un picnic-pasadía por el regreso o ingreso a las aulas del Jersey City State College vemos a los estudiantes Karla Pérez, de North Bergen; Danny Menéndez, de Englewo:d y Latisha Daniels, de Jersey City con la Dra Arlene Graham, Vicepresidenta de Servcicios y John Meléndez, Asistente. (FOTO JCSC)





LICENCIADA ISABEL MIRANDA

Newark.- La Licenciada Isabel Miranda se convirtió en la primera mujer hispana nombrada a la Junta de Trustees de la Universidad de Medicina y Dentistas por lo cual recibió multiples congratulaciones. El Sr. Frank Morales, Director Ejecutivo de la Universidad Seton Hall felicito a Isabel y el Concejal Luis Quintana le otorgo una Proclama de Reconocimiento.

CAMPAÑA AYUDA A PR

NEW YORK.- Numerosas organizaciones en varios estados trabajan colectando y enviando ayuda a las víctimas del ciclón "Hortense" en Puerto Rico y algunas ofrecen detalles de sus resultados.

El Concejal Luis Quintana, en Newark, citó a conferencia de prensa para dar a conocer el dinero y materiales recaudados, su destino, etc. La Oficina del Gobierno de PR en New Jersey que dirige Leyda Arce se mantuvo publicando diariamente informes sobre la campaña. Maria Vizcarrondo, presidenta de United Way entregó a la Cruz Roja del estado Jardín un cheque por $10,000. El Congresista Roberto Menéndez, la Universidad Seton Hall, hicieron donativos. La Oficina de Asuntos Hispanos del Alcalde de Hoboken condujo una colecta de auxilio. La agencia PACO, góbernantes del condado Hudson, CASA Inc y otros grupos hicieron un maraton en el Boys Club. El teléfono de la Oficina del Gobierno de PR en New Jersey es (609) 393-2240.

JUAN PABLO DUARTE

JERSEY CITY.- Se aprobó propuesta del Concejal Fernando Colón para que una calle de esta ciudad reciba el nombre del patriota dominicano Juan Pablo Duarte.



MISION HUMANITARIA

JERSEY CITY.- La Freeholder Nydia Dávila Colón viajó a Puerto Rico con una delegación para ayudar a los damnificados por el ciclón "Hortense".



HOMENAJE A ZIMMER

UNION CITY.- Durante el homenaje al Congresista Dick Zimmer, el Rev. Padre Cometañas le entregó un Diploma de reconocimiento al candidato a Senador. (TEXTO FOTO KIKI BARRUECO)

LA TRIBUNA

Reconoce a

"Mujeres Destacadas 1996"



Priscilla Baez	*Branch Manager PNC Bank* *Ewing Township NJ*
Carmela Bucceri-Altamura	*[illegible]* *[illegible]* *International Voice Competition, USA*
Anna Carbonell	*[illegible]* *[illegible]*
Eileen M. Davis	*Manager Special Marketing Programs* *HIP Health Plan of New Jersey*
Ma. Dolores Enriquez	*Branch Manager* *Hudson United Bank Union City NJ*
Hon. Carmen Garcia-Mercado	*[illegible]* *Trenton NJ*
Miriam Gonzalez	*[illegible]* *[illegible]*
Lou Rena Hammond	*[illegible]* *Lou Hammond & Associates, Inc* *New York, NY*
Maribel Heyaime	*Esquire & Public Defendent Of Passaic* *Passaic NJ*
Rosario Leonard	*Administrative Assistant,* *James W. Leonard* *[illegible]*
Maria Magda	*Officer Hispanic Multiple Service Center* *[illegible]*
Soraida Martinez	*Artist,* *The Paint Works Corporate Center* *Gibbsboro NJ*
Miriam Medina	*[illegible]* *Bronx [illegible]*
Migdalia Mojica	*English Professional* *[illegible] NJ*
Licelot Molina	*Arquitect, New Jersey*
Hon. Anna Luisa Ramirez	*[illegible]* *Community Outreach Program* *[illegible] NJ*
Esmeralda I. Vanegas	*President, Northern Ladies* *[illegible] NJ*

Noviembre 17, 1996
De
1:00 p.m. a 8:00 p.m.



Campino Restaurant
70 Jabez Street
Newark, N.J.



Música
M.B. Pro-Sound
&
Orquesta Campino

BOLETOS $50.00

Incluye:
Cocktail, Comida,
Bebidas y Postres

PARA MAS INFORMACION LLAME AL (201) 617-1360

Y LA

Por Rafael Ferrer Luque

El 4 de septiembre pasado a las seis de la tarde por el canal 4 fue el llamado debate entre Jorge Mas Canosa, presidente de la Fundación Martí y el Sr. Ricardo Alarcon, representante del agónico desgobierno de Cuba y cómplice del genocidio, del crimen, y del latrocinio que por medio del engaño y la traición destruyó la isla de Cuba. De manera contundente fue abatido por Mas Canosa que esgrimiendo con valentía y vehemencia la verdad, fue enumerando las atrocidades de Fidel Castro y pandilla. Nunca se vió a la comunidad tan estremecida. Nunca se vió a los cubanos tan unidos. Nunca se vió el derecho, la verdad y la vida tan bien defendidos. Y nunca se vió a frustrado régimen comunista tan abatido, ni a su cobarde representante tan servil y evasivo tratando de defender lo indefendible. Se asegura que no hubo cubano y no cubanos del exilio que no presenciara el espectáculo. Creo que convino ese debate que se pasara también en inglés para conocimiento de los pueblos, especialmente este que a distancia viven de los horrores de la isla vecina. Y para esos Gobiernos de América y de Europa que para verguenza del genero humano apoyan al régimen funesto del satrapa Fidel Castro.

"Es criminal quien sonríe al crimen, quién lo ve y no lo ataca, quien lo sienta a su mesa, quien se sienta a la mesa de los que se codean con el o le sacan el sombrero interesado, quienes reciben de el el permiso de vivir" Dijo Martí, esa fue la sonrisita de Alarcon ante el barrage de verdades que pronuncio como un aluvión Jorge Mas Canosa. Y al final de las palabras de uno de los parásitos de Fidel Castro, a la vez que queriendo mostrarse ... diciendo que éramos todos cubanos, que éramos ... de los cubanos de verdad, los cubanos que sientan el dolor de su tierra en lo mas hondo de alma y que lo sienten todos, no pueden jamas ser débiles ni perdonadores para los que asesinan y son cómplices de ese crimen. Esa gente que merecen el castigo, esa gente asquerosa que atropellan, que asesinan, que patearon a la poetisa María Elena Cruz Varela, que asesinaron a Boytel, que asesinaron a heroes de LOS HERMANOS AL RESCATE, etc. jamas podrán ser cubanos. Cuantos de estos ... cubana dispuestos a matar por Fidel Castro, sabiendo ... miserias físicas, al hambre, de alma que quieren destruir pero no lo lograrán porque hay cubanos muy dignos que llevan la dignidad como un culto y la patria como un altar. Los que escogieron el camino del envilecimiento que paguen su cobardía, y su crimen. Esos no pertenecen a este mundo.

Si todo nos uniéramos con voluntad, con valor y decisión de patria, encontraríamos a Dios, ni en el cielo, ni en la hipotesis, ni en el fanatismo, ni en las regiones que bastante ... lo encontraríamos aquí, en cuanto nos rodea, y en todos nosotros.

NUESTRO HERMANO PEDRO MARTINEZ Pedro Martinez secretario de la Junta Patriótica Cubana de Elizabeth, muy estimado colega, símbolo de amistad y patriotismo, se le va a rendir un homenaje, un tributo de simpatía, a su labor continua a su dignidad, a su ... por la Junta Patriótica Cubana, cuyo presidente Camilo Fernandez propuso y fue aclamado por unanimidad, ... pues somos todos los miembros de la Junta, nosotros nos sentimos muy satisfechos de ese reconocimiento, de esa distinción al amigo y hermano siempre en su puesto de batalla, siempre sonriente respondiendo a nuestros sentimientos y correspondiendo a nuestros afectos y amistad. Será el día 13 de octubre en los salones de Pro Cuba en Elizabeth. Allí estaremos como siempre rindiendo tributo al querido amigo. Felicitaciones a la Junta Patriótica Cubana. Desde la ... p.m. a las seis de la tarde.

DIA DEL PERIODISTA: El seis de octubre de 2:00 a 8:00 p.m. en el Restaurant Mediterraneo Manor en la 255 Jefferson St. Newark, se celebrara el día del Periodista con gran gala y entusiasmo. Esta cena ... invitado de honor es el Dr. Armando Alejandre, Decano del C.N.P.E. Grandes preparativos. Llamar a los teléfonos para cualquier información o reservación. 589-8560 y 348-4..9

XXXI ANIVERSARIO DE LA BENEMERITA LOGIA ESPERANZA Ahora Benemérita Logia Esperanza celebra a su 76 aniversario ... una exquisita cena bailable el 28 de septiembre de las 8:00 a ...:00 p.m. Será en el Portuguese Pavilion en la calle ... 99 Monroe St. Newark, NJ. Homenaje a la oficialidad saliente en la persona de su exvenerable Maestro Helibert Hernandez. Los hermanos masones de estas áreas así como de otras, se prestan a honrarnos con su presencia en acto tan importante y entusiasta. Cualquier información: 589-4474 y 589-8682

EXTRAORDINARIO ACTO JUNTA PATRIOTICA CUBANA El próximo domingo ... octubre ... directivos, y amigos en general a su acto patriótico cultural en Elizabeth, reafirmando como todos los años la conmemoración del 10 de octubre en el ... de Yara. A la vez toma de posesión de la Junta Directiva electa presidida por Camilo Fernández. Habrá un bonito programa artístico, resumiendo el acto el Dr. Roberto Rodríguez de Aragon, Presidente Dirección Nacional de la Junta Patriótica Cubana. En este acto se le rendirá homenaje a nuestro compañero, muy estimado Pedro Martínez. Menú criollo. Donación ... faltaremos. Dios mediante.

ACTOS POR EL MES HERENCIA HISPANA

TRENTON.- La Comisionada Jane M Kenny, del Departamento de Asuntos de la Comunidad del estado de New Jersey, anuncia los actos por el Mes de la Herencia Hispana que van a celebrarse el Martes 3 de Octubre a partir de las 9:30 AM en el Museo situado en el # 205 West State Street en la capital del estado.

La Gobernadora Christine Whitman piensa participar de la reunion que es por invitación.

El evento llevara el lema La Excelencia en el Liderazgo Hispano y es co-patrocinado por el Centro para Desarrollo ... Investigación de Política Hispana que dirige Alicia Díaz.

En la organización de la jornada por el Mes de la Herencia Hispana participan Alicia Díaz, Angel Armand, María Miranda, Isabel María Medina y Marilyn Ramos con un Comité Asesor que incluye a Jeffrey Vega, Roberto Fecha, ... Gates, Anthony Cancro, Jorge Cruz, Leila Perez Ross, Manuel García, Catherine Correa, Elena Garcia R..., ... Graham, Martha Lucía Bahamon, Joseph ... Francis Blanco. Para detalles llamar al teléfono (609) 984 ...

DRAGADOS EN JERSEY CITY

JERSEY CITY.- Robert ... Janiszewski, Ejecutivo del Condado Hudson, ... declaró ... apoyando ... de la Autoridad de Puertos para hacer dragados ... en Port Jersey ... en la terminal de ferries de Liberty State Park. Los trabajos permitirán el arribo de buques mayores a las zonas portuarias de Jersey City y de Bayonne manteniendo 130,000 empleos.

El canal del ferry será profundizado a 17 pies, lo que facilitara ampliar la cifra anual de 65 000 turistas que cada año visitan desde esta costa la Estatua de la Libertad y el Museo de la Isla de Ellis. El Congresista Bob Menéndez y el Presidente ... respaldaron ... proyecto. El pueblo de New Jersey ... en Noviembre para ... sobre un plan de bonos que costeará las obras.

[illegible] DE McDO[illegible]S

NEW YORK [illegible] min Roman se ha convertido en [illegible] primer miembro [illegible] que asistirá a la universidad y ya había alcanzado otra prioridad: la primera de la familia nacida en Estados Unidos.

[illegible] es hija de padre puertorriqueño y madre dominicana, vive en New York y acaba de ganar una beca de $[illegible] del Programa HACER [illegible] obras benéficas de la Casa Ronald McDonald.

[illegible] Roman [illegible] un promedio formidable de 4,0 durante sus estudios en la [illegible] destacó en labores de la comunidad [illegible] cursos avanzados en crédito universitario, participó del teatro, el coro, el programa internacional [illegible] de intercambio [illegible] y el programa de [illegible] Budwe[illegible]

[illegible] años de edad, Jasmín ingresará en la famosa Universidad Harvard este otoño [illegible] fue una entre [illegible] alumnos hispanos destacados de todo el país que [illegible] Beca HACER con que los restaurantes McDonald's premian a la juventud. En el nuevo [illegible] las Becas RMHC/HACER [illegible] New Jersey y otros estados. Aplicaciones para Becas HACER podrán solicitarse [illegible] en los restaurantes McDonald's. Detalles llamando al (415) 892-0071



JASMIN ROMAN

Hija de puertorriqueño y dominicana, la talentosa joven Jasmín Guzmán ganó beca HACER de McDonald's y estudiará en Harvard este otoño.

BECAS HACER McDONALD'S

[illegible] McDonald's [illegible] Nacional de Becas [illegible] hispanos [illegible] en becas a [illegible] estudiantes [illegible] que desean cursar una carrera universitaria.

El año pasado RMHC creó un fondo de becas por igualación de [illegible] $1 millón que aumentó significativamente el número de estudiantes [illegible] becas educativas [illegible] franquicias de McDonald's [illegible] RMHC [illegible] resultado directo [illegible] becas de este año [illegible] a más de [illegible] mayor de [illegible] resultados de este año es el mayor aumento anual en la historia del programa.

[illegible] socios en el programa [illegible] propietarios operadores de McDonald's [illegible] continuar la misión de HACER y aumentar la proporción de alumnos latinos inscritos en las universidades de la nación", declaró Ken Barun, presidente de RMHC [illegible] para poder realizar sus aspiraciones universitarias".

[illegible] RMHC/HACER [illegible] becas [illegible] que demuestren buen rendimiento académico, necesidad económica y participación en actividades comunitarias. Existen veintinueve capítulos de [illegible] educadores y propietarios de franquicias de McDonald's.

Para más información sobre el programa de becas RMHC/HACER [illegible] correspondencia a [illegible] Box 778, Novato, CA [illegible] llame al (415) 892-0071

ROBERTO MADAM, UN EXILADO CUBANO, RECIBE MAXIMO PREMIO McDONALD'S

NEWARK. Cuando Robert Madan emigró de Cuba en 1960 hacia un futuro incierto en los Estados Unidos, emprendió un viaje que cambiaría su vida para siempre.

Con determinación y trabajando duro, Madan realizó una exitosa carrera como hombre de negocios y [illegible] con una de las empresas más conocidas de América: McDonald's.

En reconocimiento de una carrera de [illegible] años con la compañía, recientemente se le presentó a Madan el prestigioso [illegible] Arch Award por excelencia [illegible] entre los [illegible] dueños de franquicias de McDonald's en todo el mundo.

[illegible] Arch se presenta cada dos años a dueños de McDonald's que sobresalen en [illegible] y administración de restaurantes. Este año se seleccionaron a 23 recipientes de 94 países.

"Este [illegible] especial [illegible] solamente para mí, sino para todos los miembros de [illegible] organización y los esfuerzos que hemos hecho durante los últimos 17 años en McDonald's", dijo Madan al recibir el premio.

Madan recuerda exactamente cómo comenzó su carrera con los Arcos Dorados. Al poco tiempo de llegar, algunos amigos [illegible] bienvenida a los Estados Unidos [illegible] a cenar en un restaurante típicamente americano. Escogieron McDonald's.

"Nunca olvidaré cómo me impresionó la limpieza, la rapidez del servicio, y el hecho de que el gerente estaba vestido igual que los demás empleados", recordó Madan. "Yo supe en ese momento que quería formar parte de esta empresa".

Madan [illegible] franquicia en 197[illegible] abrió [illegible] primer restaurante en [illegible] Street en la ciudad de Nueva York [illegible] de los años [illegible] McDonald's en New Jersey, los cuales continúa [illegible] José y Ana.

Ed Rensi, Presidente y Oficial [illegible] Principal de McDonald's, dijo que el premio coloca a Madan, "dentro un grupo [illegible] de operadores cuyas operaciones extraordinarias, plantas físicas avanzadas y prácticas generales de negocios [illegible] que McDonald's puede ofrecer".

Madan también recalcó que la clave de su éxito fue "El construir una organización basada en tratar a todo el mundo desde el gerente de restaurante hasta los empleados hasta [illegible] clientes como si fuera parte de la familia. Eso quiere decir respetar sus derechos y cuidar sus intereses".

Aprovechando sus raíces cubanas y su experiencia [illegible] Madan combinó su negocio a una misión educativa. "Como hispanoamericano, mi meta ha sido ayudar a McDonald's a comprender la gran importancia y el potencial que tiene el mercado hispano y los muchos beneficios que le puede [illegible]

Al mismo tiempo, he tratado de enseñarle a los hispanos las muchas oportunidades que McDonald's les puede [illegible] empleados, personal corporativo o suplidores".

Siempre [illegible] comunidad hispana, Madan ha recibido varios premios de organizaciones [illegible] También es presidente del Tri State Chapter de Ronald McDonald's House Charities Hispanic American Commitment [illegible] Educational Resources (RMHC/HACER), que hasta la fecha ha otorgado [illegible] dólares para becas [illegible] hispanos [illegible] metropolitanas de Nueva York, New Jersey y Connecticut.

McDonald's es el [illegible] más grande [illegible] restaurantes [illegible] por empresarios independientes.



FRATERNALES

Por José Dominguez

HNO. ORESTES ALVAREZ. El venerable Hno. Orestes Alvarez, traslada su domicilio para los Valles de La Florida, [illegible] fundador de la Logia Ajef "Dr. Diego Sosa de Quesada" de los Valles de [illegible] en la provincia de Matanzas, laboró en las oficinas del central [illegible], iniciado en la Logia Masonica "Guamacaro-Antonio Soda Caceres" el 2 de julio de 1952 llegando hasta el cargo de Venerable Maestro, como muchos emigro a los Estados Unidos, por la tirania comunista, contrajo matrimonio, con la que hoy es su esposa Sra. [illegible] Alvarez sus hijos [illegible]

[illegible] a la benemerita Logia "Miguel Teurbe Tolon" de la que fue su venerable maestro por tres años, luego presidente de la federacion de masones cubanos exiliados "Cuba Primero" luchador incansable no solo por la fraternidad, sino también por la liberacion de la patria [illegible] todos los años nuestra federacion celebra las cenas martianas, de donde han sido sus oradores destacadas figuras del exilio y de la masoneria, también a el debemos nuestro organo de prensa "Accion Masonica", habiendo sido su director muchos años, en sus paginas contribuian periodistas cubanos de todas las tendencias.

La partida del Hno. Orestes Alvarez a los Valles de La Florida, dejara un vacio dificilmente de reemplazar, buena suerte y que el gran arquitecto del universo les acompañe a [illegible] a su esposa e hijos.

INGENIERO DARIO ESPINA. En los Valles de [illegible] hubo de fallecer en dias recientes el ingeniero Doctor Dario Espina, natural de [illegible] en la provincia de Matanzas, fue presidente del colegio de ingenieros Agronomos en el exilio y director del organo del municipio de [illegible]. Nuestro mas sentido pesame a sus familiares.

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA MASONICA. La corte suprema de justicia masonica de la federación de masones cubanos exiliados Cuba Primero, electa en la pasada asamblea anual, efectuó su primera sesion de [illegible] siendo electo presidente el Hno. Jose J. Rodriguez, y secretario el Hno. Emilio Gallardo, ambos destacados miembros de nuestra fraternidad.

HNO. VICTOR ESTURRO: En dias recientes hubo de fallecer en los Valles de Union City, el Hno. Victor Esturro secretario por muchos años de la Logia "Sublime-Antonio M. Castillo" en nuestra patria se inicio en la Logia "Manzanillo" de los Valles de Manzanillo en Orientes. Que el gran arquitecto del universo de consuelo a sus familiares.

HNO. RAFAEL PEREIRA. Nuestro querido hermano [illegible] Rafael Pereira [illegible] de los Valles de Passaic tras años se domicilia para los Valles de La Florida, ex venerable maestro de la benemerita Logia Esperanza, casado con la [illegible] Pereira [illegible] nuestra [illegible] fraternidad. Buena suerte para [illegible] familiares.

COMIDA BENEMERITA LOGIA ESPERANZA. El próximo sabado 28 de septiembre a las 8 p.m. en el restaurante Portugues [illegible] en la calle Monroe en Newark, se efectuara la comida aniversario de la benemerita Logia "Esperanza" en reconocimiento a la labor de la directiva anterior que presidia el Hno. Helibert Hernández los hermanos familiares y amigos que desean acompañarnos, favor llamar al Hno. Armando Diaz 484-9138.

HNA. JULIA TOLEDO. Nuestra querida hermana Julia Toledo, esposa del venerable Hno. Anthony Toledo tesorero y ex-venerable maestro de la benemerita Logia Esperanza, estuvo hospitalizada gracias al gran arquitecto del universo ya se encuentra recuperada en su domicilio.

ASOCIACION MASONES CUBANOS. La asociación de masones cubanos efectuó sus instalaciones el pasado dia 4 en el templo masonico de Union City fue maestro instalador el Hno. Anthony Toledo, con una brillante ceremonia, esta directiva tiene como venerable maestro al Hno. [illegible] primer vigilante el Hno. Pedro [illegible] segundo vigilante el Hno. Helibert Hernández, secretario el Hno. Antonio Alvarez y como tesorero al incansable y eterno Valentin Olmo. Muchos éxitos.

CONFERENCIA CENTRO AMERICANA MASONICA. Regresaron de su viaje a Managua, Nicaragua los [illegible] Nicolas Diaz, Luis Canizares y Alfredo Valdes, que concurrieron como invitados en su condición de dirigentes de la federación de Masones Cubanos Exiliados Cuba Primero a la asamblea anual de la confederación masonica de Centro America regular de la masoneria, muy agradecidos por las multiples atenciones, donde hicieron llegar la voz de la masoneria cubana en el exilio en pro de la libertad de Cuba.

HNO. ROLANGO ORGLEIRA. Nuestro querido hermano y amigo Rolando Orgueira ex venerable maestro de la benemerita Logia Esperanza, tuvo un accidente en La Florida y se encuentra recluido en su domicilio, nuestro saludo para el y su esposa Juana.

HNO. FELIX GONZALEZ: El Hno. Felix Gonzalez presente en todas nuestras [illegible] ya se esta recuperando y de nuevo lo vemos en nuestras sesiones.

A OTROS VALLES

El lider civico y masónico Orestes Alvarez se muda a las tierras floridanas con su familia.

✝

OBITUARIO

Doña Sira Portell

En la ciudad de Miami, Florida, fallecio el dia [illegible] de agosto 199[illegible] la bondadosa dama Sra. Sira Portell de [illegible] años de edad, natural de Regla provincia de La Habana, Cuba.

La Sra. Portell pertenecia a una familia muy estimada en la comunidad y vivio junto a su familia por muchos años en la ciudad de Newark en el Estado de New Jersey hace [illegible] años se traslado con su familia a esta ciudad.

A sus hijos, Antonio González, Minerva Cordero y su esposo Jose Cordero Jr., Maria Portell, a Marta y Dolores González, que residen en Cuba, hacemos llegar nuestro más sentido pésame.

Sira Portel recibio cristiana sepultura en Our Lady of Mercy Cementery. Los servicios funebres estuvieron a cargo de [illegible] Funeral Home.

Descanse en Paz.

ARTE y ESPECTACULO

CONCIERTO LATINOAMERICANO EN CAMI HALL

NEW YORK. En los elegantes [illegible] de Cami H[illegible] presentó el Maestro [illegible] Landestoy su "Concierto Latinoamericano"

Entre la audiencia la compositora puertorriqueña Irma Morillo quien recordó que precisamente [illegible] Virgen de la Caridad del Cobre [illegible] católicos cubanos.

[illegible]

El dúo de las Hermanas Márquez interpretó "La Tartamuda", "Una Vez Más", "La Solterona" y "Por Medio Peso". La gran soprano puertorriqueña Gloria González Gavlas cantó melodías de Landestoy. Vives Anderson [illegible] Freddie Franc[illegible] "Obsesión" [illegible] David Robinson [illegible] Claudia Morales [illegible] Antonio [illegible] Mercedes [illegible] Fue presentado el compositor Dr. Manuel Sánchez Acosta [illegible]

ANTONIA Y ANA MÁRQUEZ

NEW YORK.- Los cubanos "menos jóvenes" no olvidan al Dúo de las Hermanas Márquez que prepara una nueva producción. Aquí las vemos durante su reciente actuación en el famoso Cami Hall. (FOTO ALBERTO MEDINA)

NOTABLES CANTANTES

NEW YORK.- Freddy Fratelli y Gloria González muy aplaudidos en el "Concierto Latinoamericano"

IRMA MORILLO

Por Gladys Campanería

El domingo [illegible] de septiembre se presentó en el [illegible] de Nueva York el "Concierto de Amor" de la compositora puertorriqueña Irma Morillo.

El espectáculo fué todo un éxito bajo la dirección musical del pianista Baserva Soler [illegible] la interpretación de [illegible] artistas [illegible] amor.

Irma le dedicó este concierto a su público y a nuestra Caridad del Cobre, Patrona de Cuba.

Felicitamos a Irma y a Baserva por su magnífica producción.

REPERTORIO ESPAÑOL EN "CUENTOS NEGROS"

NUEVA YORK, NY. [illegible] Buch, [illegible] de REPERTORIO ESPAÑOL anuncia el estreno de "Cuentos Negros" [illegible] septiembre [illegible]

Repertorio Español está ubicado en el 138 Este de la calle 27 (entre Lexington [illegible] Avenidas). Los boletos para las presentaciones cuestan $ 20 y $ 25, y hay descuentos para personas ubicadas, estudiantes [illegible] gratis y/o hacer reservaciones [illegible] llame a la boletería al 212-889-2850

PELÍCULA CUBANA EN HUDSON C.C. COLLEGE

Por Lionel Rodríguez

JERSEY CITY. Una película de [illegible] A [illegible] filmada en Cuba en 1968 será exhibida en el Hudson County Community College el próximo 10 de Octubre en que precisamente se cumple el aniversario del [illegible]

[illegible] casi cuatro [illegible] Departamento de Educación [illegible] Continua del Colegio Comunal del condado Hudson anuncia a "Lucía" dirigida por Humberto Solás, como

el trabajo de una mujer en busca de su propia libertad [illegible] importante [illegible] Cuba [illegible] presenta a Lucía en la época de la colonia, la república y como miliciana y trabajadora "voluntaria" bajo el co[illegible] perspectiva [illegible] viamente. Además [illegible] "mensaje" de los artistas de [illegible] servirán refrescos.

DOCUMENTAL SOBRE BALSEROS

NEWARK.- Como parte de los actos por el Mes de la Herencia Hispana, la Biblioteca Pública de Newark [illegible] Washington St. el premiado documental "La Herida de mi Ojo" por la realizadora Cecilia Barriga y la autora Ana Calzadilla, este Sábado 28 Septiembre a las 6 PM. Entrada gratis.

5 de Octubre a las 2 PM "Música y Bailes del Perú" actuando el Ballet Folklórico Peruano, Sentimiento Andino y Cambalache Negro. Dat. (201) 733-7772

ARTESANIA Y MUÑECAS

PASSAIC. El artista cubano Ra[illegible] Molina pone a disposición del público sus hermosas "Vendedoras Coloniales", finas muñecas confeccionadas en cerámica, tejidos y maderas que eran atracción turística en la Plaza de la Catedral de La Habana y hoy traslada su belleza a New Jersey y zonas aledañas. Molina tiene en marcha una producción especial para Navidad. Llamar 201 47[illegible] 4628

BANQUETE BAILABLE

NEWARK. El banquete [illegible] anual del Día del Periodista se realizará el próximo Domingo 6 de octubre a las 8 PM en [illegible] Manor" situado en # 235 Jefferson St. [illegible] Newark. Precio del boleto $40 p.p. (todo incluido). Hablará el Decano Nacional Dr. Armando Alejandre.

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

"CARE" SU HISTORIA Y ACTIVIDADES HUMANAS Y DOCENTES

CARE es una institución internacional que fue fundada a raíz de terminarse la Segunda Guerra Mundial que se ... en la década de los años ... entre países aliados con la intervención directa de los Estados Unidos. Se fundó con fines de ayudar humanitariamente a los envueltos en la sangrienta contienda provocada por los países del Eje Berlín-... con fines de predominio mundial.

Después de esos primeros ... otorgados a los supervivientes de los países de Europa involucrados en la contienda, CARE ha encaminado sus fines humanitarios a ayudar a los países más necesitados del orbe. CARE es una institución privada de ayuda y desarrollo mayor del mundo.

En 1995 CARE ayudó a 48 millones de personas necesitadas. CARE administra programas de emergencia de distribución de alimentos, salud, agricultura, recursos naturales, población, préstamos y asesoría a pequeñas empresas.

CARE TIENE ... DE ...0.000 personas trabajando en todo el mundo; su presidente en Estados Unidos es Peter Be...

CARE tiene proyectos y programas de bienestar social en 60 de los países en vías de desarrollo de África, Asia, América Latina y en Europa Oriental. Responde cuando ocurre una catástrofe o desastre, tal como lo ha hecho en Haití, Ruanda y Bosnia.

CARE además de alimentar y proporcionar medicamentos y todo auxilio de higiene y salud pública también proporciona el pan de la enseñanza a los niños de países subdesarrollados.

La foto muestra la labor de CARE en Haití, la nación más pobre del Hemisferio Occidental cuyos niños reciben lecciones de salud e higiene conjuntamente con las de lectura, matemáticas y conocimientos generales. Los niños de Haití asistidos por CARE también reciben alimentos suplementarios y sus padres reciben importantes conocimientos sobre salud preventiva. En la foto niños de Haití practicando ejercicios de escritura.

CERTAMEN POETICO MERCEDES ACOSTA SANCHEZ

ESLABON CULTURAL HISPANO AMERICANO, Inc. (ECHA) convoca a todos los poetas que así lo deseen, a participar en el XVII Certamen Literario que constará de un solo apartado: POESIA y lleva por título CERTAMEN POETICO PREMIO MERCEDES ACOSTA SANCHEZ.

BASES

I.- Se concederá un Primer Premio consistente en Diploma de Honor y $.00.00 en efectivo.

II.- El Segundo y Tercer premios recibirán diplomas de honor y se concederán menciones honoríficas.

III.- Los trabajos que se presenten a concurso deben ser inéditos. No se podrá someter más de un trabajo. El lema y extensión quedan a discreción de los autores.

IV.- Los originales se dirigirán a:

Certamen Poético "Mercedes Acosta Sanchez
c/o Eslabón Cultural Hispano Americano.
P.O. Box 82 •New York, NY 10032

Se enviarán tres copias de cada trabajo sin firma. Llevarán un título y un lema que identificará el autor. El nombre del autor no aparecerá en ninguna parte. El nombre no aparecerá, excepto, que conjuntamente con el trabajo se incluya un sobre más pequeño, cerrado, en el cual se escribirá el nombre del autor, dirección del autor, dirección postal, teléfono y tema. El lema se escribirá por fuera en el sobre cerrado. Cualquier infracción de estos requisitos descalificará al autor. No se aceptará correspondencia certificada.

V.- El plazo de admisión comienza el 15 de septiembre y termina el 3. de diciembre de 1996.

VI.- Los premios serán adjudicados por un jurado designado por E.C.H.A. y presidido por la periodista Lcda. Adela Oliva Olivera, Directora de Publicidad. El juicio será final e inapelable y se anunciará en acto público a celebrarse en New York, en enero de 1997. Será difundido por todos los medios de comunicación posibles.

Lic. Adela Oliva Olivera
Presidenta del Jurado Calificador
Directora de Publicidad

LA SOCIEDAD HISTORICA DE PLAINFIELD

"VISIONS OF YESTERYEAR" (Imágenes de años anteriores) es un calendario que recoge imágenes y hechos que van desde 1920 a 1997, con el cual estará conmemorando y celebrando los 75 años del Historical Society of Plainfield.

El calendario está disponible desde el primero de septiembre/96.

Sus grabados mayormente en gris, el calendario comienza en enero de 1997 hasta 1998, contiene fotografías en blanco y negro en los cuales se proyecta la vida diaria en Plainfield durante la segunda década del siglo. Las fotos y dibujos incluyen escenas propias de la estación, de pesquería durante la estación del verano, actividades deportivas del High School de la ciudad, etc.

El calendario se distribuye en sobres apropiados para uso de regalos y puede adquirirse por correo a un costo de $.0 más $2 para franqueo solicitándolo al Drake House Museum, 62 West Front St. Plainfield, NJ 07060.

JUNTA PATRIOTICA CUBANA ACTO PATRIOTICO Y TOMA DE POSESION DE LA JUNTA DIRECTIVA

La Junta Patriótica celebrará el 13 de octubre/96, de 1:00 a 5:00 p.m., en la sede de la Junta Patriótica 9-13 Morrell Street, Elizabeth, NJ su Gran Acto de Reafirmación Patriótica en Conmemoración del 10 de octubre "GRITO DE YARA".

En el mismo acto se llevará a cabo la Toma de Posesión de la Junta Directiva Electa, presidida por Camilo Fernandez ... de la Constitución de 1940. Homenaje a Pedro Martinez, Secretario de la Junta Patriótica Cubana ... un extraordinario programa artístico.

El resumen del acto está a cargo del Dr. Roberto Rodriguez de Aragón, Presidente de la Dirección Nacional de la Junta Patriótica Cubana.

Se servirá un almuerzo. Donación de $ 5.00.

GRACIAS A "EL ESPECIALITO"

Muchas gracias al estimado colega Tony Ibarra y "El Especialito" por publicar las fotos de la Fiesta de cumpleaños de Natasha y Manselic Fernández Molenaa, hijas de nuestra Editora Ruth y del cantante Luis Manuel.

FERIA DEL LIBRO

UNION CITY.- La Iglesia Bautista Hispana del 4... y los Ministros Evangélicos de Hudson patrocinan una Feria del Libro este Sábado 28 de Septiembre de 10 AM a 4 PM en dicho templo. Exhibirán varias antiguas Biblias y la que consideran la más pequeña del mundo, informa Rev. Oscar González.

DIA DEL PERIODISTA

El Colegio de Periodistas NPNYNJ que preside el Profesor Antonio Acosta invita a la celebración del «Día del Periodista Cubano» en un banquete y acto artístico. Domingo 6 de Octubre de 2 a 8 PM en salón «Mediterranean Manor» # 255 calle Jefferson, Newark. Reservaciones y datos (201) 589-8566 ...

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA
MORAN MARIÑO

PERDIO UNA DEMANDA

Leemos: El actor brasileño Guy Ecker deberá pagar una cifra equivalente a 50,000 dólares al haberse fallado en su contra una demanda por incumplimiento de contrato con la productora colombiana de TV, RTI. El joven artista Guy Ecker, que se hizo famoso con la telenovela "Café, con Aroma de Mujer", esperó casi un año que comenzará la grabación de "Maria Bonita", la cual se demoró debido a la ausencia de la actría mexicana Adela Noriega, (conocida en Miami por Adela no llega), según información de la RTI. Transcurrido ese tiempo, el actor decidió no trabajar en la telenovela y se dedicó a promocionar en varios paises la anterior "Café, por lo que RTI lo demandó. Guillermo Zea, el abogado de Guy, informó que se pagará el dinero establecido, además de unos 8.000 dólares por los costos del juicio y otros gastos. Aún no hemos sabido mas del conocido actor brasileño Guy Ecker.

Guy Ecker, el galán de varias telenovelas, entre ellas, "Café, con Aroma de Mujer", nacio en Brasil de descendencia alemana, es un especie de embajador latinoamericano, pues ha viajado por toda América. Guy deberá pagar 50,000 dólares al haberse fallado en su contra una serie de incumplimientos de contrato con la productora colombiana de TV,

TITO PUENTES

Tito Puentes Jr. nieto de puertorriqueños, es oriundo de la ciudad de New York, especificamente del West Side, dónde nacio el dia 2 de junio de 1971. Este jóven es hijo del famoso "rey del timbal", el conocido Tito Puentes, que es un éxito en todos los lugares donde se presenta. Tito Puentes padre, es un verdadero orgullo de Puerto Rico y de todos los que hablamos español. Su música es conocida mundialmente.

CUATRO NOTAS

Las peliculas de Charles Chaplin que se exhibieron en los años 20 y 30 fueron las mas famosas debido al humor y las situaciones que él protagonizaba... El último chisme de Miami es que el canal 23 está preparando a la locutora Maria Montoya para sustituir a "uno grande"... Pensamiento: Sentir plenamente la libertad... El grupo "Magneto" se despedirá del público. Los jóvenes músicos y cantantes, firme en su decisión de buscar otros caminos. El grupo "Magneto" es formidable.

Carlos Gardèl, tan eterno como el sol, contará con el primer monumento a su memoria en un paseo publico de Buenos Aires, Argentina. Gardèl murió en un accidente aéreo en 1935 y será recordado por los porteños con un bello monumento. Nos llena de alegria esa noticia, pues Gardèl hace años que se lo merecia.

MONUMENTO A GARDEL

Leemos: Carlos Gardel, la maxima figura en la historia del tango argentino, contará, 60 años después de su muerte, con el primer monumento a su memoria en un paseo público de Buenos Aires, cuya construcción será financiada con donaciones populares. El mas popular de los cantores de tangos, quién falleció en un accidente de aviación, ocurrido en Colombia en 1935, será recordado por los porteños con un monumento en la llamada Plaza Chile, del barrio de Palermo, en ese lugar estaba el lujoso Cabaret "Armenonville", dónde Gardel y otras figuras de la canción de Buenos Aires, se lanzaron a la fama en la segunda década del siglo. Hasta ahora, los "gardelianos" que quieran rendir homenaje a Carlitos, no tienen mas remedio que reunirse en el cementerio de "La Chacarita", dónde está sepultado el hombre de la sonrisa permanente frente a una estatua de bronce que siempre está llena de flores.

"AQUELLOS TIEMPOS"

Hoy seguimos recordando "aquellos tiempos" en Union City, New Jersey. Recordamos a un jóven trigueño llamado Wuelfo, así, sin otro apelativo. Cantó en todos los cabarets de New Jersey y sus alrededores. Una noche al terminar su show en el desaparecido "Club 38", que estaba situado en la calle 38 y la Ave. New York, se nos acercó para agradecernos una nota que de él escribimos. Y nos dijo: "Moran Mariño", ¿por que no me bautizas con un nombre que suene? Le complacimos y le dijimos que desde ese momento el se llamaria artísticamente "Wuelfo, el exótico".

Pasó el tiempo y se marchó a México, dónde se casó y está triunfando. Hace poco lo vimos en un programa de "siempre en domingo", donde fue anunciado como "Wuelfo, el exótico". Aquella presentación nos hizo recordar otra vez a nuestro "ahijado". Nos llenó de alegria. Y hace unas semanas vino a Miami y nos visitó. Y desde aquel "bautizo", Wuelfo nos llama "padrino". Agradecido el chico. Como él, hay pocos en la vida.

UN VOMITO TELEVISIVO

Aunque Univisión lo niegue. Aunque los sesudos del canal 23 y demas lo nieguen, es bueno que sepan que el programa "Primer Impacto" ha bajado de rating en Miami. ¿Por que? Simplemente porque ese programa es deprimente, sucio, horroroso, de mal gusto, sangriento, y sobre todo, (según dicen en la calle, mentiroso) Se comenta que el 99 por ciento de los programas que presentan son "inventados". Estimado lector, si a Ud le duele el estómago y no puede limpiarlo, le sugerimos que mire la mitad o menos de la mitad de "Primer Impacto" y verá como su estómago queda limpio sin ingerir ningún láxante. No hay quién se lo dispare. Allí la mayoria de las veces es de sangre, tragedia, dolor, asesinatos, muertes trágicas, destrucción, pena y mas. Univisión o el 23 se pasa todo el día poniendo promos del programa para ver si levantan el rating y para colmo las muchachas que lo desaniman son tan "pesadas" que hace que el "telepaciente" cambie de canal. Y por el otro lado, por el canal 51 de Telemundo, que es el mismo perro con distinto collar, la cosa es parecida con el ridiculo programa del tal Enrique Gratas. Malisimo.

DOS PREGUNTAS

¿Por que a Cristina Saralegui le gustará presentar programas de lesbianas, homosexuales, y otros que rayan con la pornografia?... ¿Por que a Tomás García Fusté le dicen "el rey del micrófono abierto?

UNA GRAN ACTRIZ: MAGDA GUZMAN

Magda Guzmán inició hace años su paso teatral con la obra "Juana de Arco en la Hoguera". Después siguieron decenas de obras, muchas peliculas, centenares de giras, apariciones en telenovelas, etc. Magda siempre acompañada de su profesionalismo, recibió un hermoso homenaje. Que conste, Magda siempre ha sido una de las actrices de nuestro agrado

APUNTES RAPIDOS

Pensamiento: Los únicos que no fracasan son los que no intentan nada... Frank Sinatra nació el dia 12 de diciembre de 1915 y nació en la ciudad de Hoboken, New Jersey. Uno de sus rasgos mas distinguidos han sido sus expresivos ojos azules... Raquel Welch aparecio ante el público mexicano en la premiere del filme de Alfonso Arau, "Un paseo por las nubes". Impresionó con su personalidad y belleza... John Travolta tras una decada "fuera de circulación", recobró la popularidad con sus trabajos "Pulp fiction" y "Get shorty" y a los 41 años, tras una serie de altibajos personales y artisticos, se considera felizmente casado, al tiempo que se declara listo para ser nuevamente nominado al "Oscar".

Desde la Gran Manzana

Por Conchita Ruiz

FESTIVAL DE ARTE CUBANO Y LATINOAMERICANO

La activa Rufina Alvarez, siempre llena de ideas innovadoras, organizó un festival de arte cubano con exposición de obras creadas por refugiados cubanos en la Base Naval de Guantánamo, Cuba y complementada por obras de artistas latinoamericanos.
El evento fué celebrado en el Schuetzer Park en el Boulevard Kennedy de Union City, New Jersey.
Se rindió homenaje durante el mismo a "La Flauta de Cuba" José Fajardo. Hubo "kioskos" de todo tipo de comidas preponderando la comida criolla.
En la foto con la promotora Rufina Alvarez aparecen El Sie Bajandas y el "balsero" Humberto Garcia con un "kiosko" de Pan con Lechon.

OLGA LOPEZ: De visita. ☞
Como acostumbra todos los años en sus vacaciones, estuvo visitando a su querida suegra Sra. Mercedes López y a su cuñada Elsie Bajandas, la buena amiga Olga Santiago Vda. de López, radicada por muchos años en Fort Lauderdale, Fla. (Foto: Conchita Ruiz).

GLORIA BAHAMUNDI: Vacaciones.
Visitando familiares y amistades y en especial a su querida mamá Mercedes Fernández, destacada poetisa, estuvo por estos lares neoyorquinos, la estimada amiga Gloria Bahamundi, periodista boricua cubana, columnista y relaciones públicas del semanario "Latinoamericano" que se edita en Orlando, Florida, con ediciones para Tampa, dos ciudades que ella comparte, ya que tiene programas radiales en ambas. Una grata estancia y éxitos le deseamos. (Foto: Conchita Ruiz)

JAVIER J. ROMERO MILLET: Tres añitos.
Este bello "bibelot", que parece un caballerito inglés es Javier Jesús Romero Millet, quién cumplirá tres años de feliz existencia el 1ro. de octubre y es la adoración de sus padres Javier Romero, conocida personalidad de la Televisión y Radio en Miami, Florida, donde residen, y su esposa la gentil dama Roxana Millet de Romero.
Será un gran día especialmente para las abuelas Romero y Millet, así como para el resto de la familia que es inmensa.
Mucha felicidad y un buen futuro rogamos al Señor para el lindo "bibelot"!

Mercedes Acosta Sanchez: Cumpleaños
Hasta la muy popular South Beach de Miami, donde reside, enviamos un caluroso saludo a la estimada amiga Mercedes Acosta Sanchez, laureada poetisa y escritora que el día 15 de este mes de septiembre celebra su "Día de Días". Como buena martiana aparece en la foto al lado del busto del Apostol Jose Martí, en la historica Cayo Hueso. (Foto de T. de la Fuente).

✝

OBITUARIO
DRA. DORIS MORALES, M.D.

En la mañana del día 20 de sept. de 1996, en la ciudad de Miami, falleció, rodeada del cariño de sus familiares, la Dra. Doris Morales, M.D., natural de Santiago de Cuba, Oriente. Contaba al morir, 69 años de edad.

La Dra. Morales, se graduó en la Escuela de Medicina de la Universidad de La Habana, Cuba, y ya en el exilio hizo la reválida de su título en el Estado de New Jersey y La Florida.

Doris, como le llamaban cariñosamente sus pacientes y amigos, ejerció La Medicina, por más de 20 años, en su especialidad de Pediatría, en la ciudad de Elizabeth, NJ, donde residió junto a su familia por muchos años, hasta su retiro a la ciudad de Miami.

La Dra. Morales nunca olvidó a su Patria, Cuba, hoy esclavizada por el castrocomunismo, y participó activamente dentro de las organizaciones anticastristas en el exilio. Fue miembro fundador de la Asociación ProCuba, de Elizabeth, donde fue su Presidenta, durante 10 años. También fundó la Junta Patriotica de la Zona Norte, y fue Presidenta, varios años.

Pertenecía al Colegio Médico de Cuba, Libre, que preside el Dr. Enrique Huertas. Le sobreviven sus hermanos, María del Carmen y su esposo Dr. Alejandro Capó, Dulcita Morales, Jesús y Sharon Morales, Herminio "Puchín" y Milly Morales y nuestro compañero en el periodismo Carlos Morales, hacemos llegar nuestra más sentida condolencia.

ANIVERSARIO DE CAMACOL

MIAMI.- La Cámara Latinoamericana de Comercio que preside Luis Sabines celebrará su 31 aniversario con un banquete bailable y entrega de premios el Sábado 28 de Septiembre a partir de las 7.30 PM en el Crowne Plaza Hotel. El Viernes habrá misa en la iglesia San Juan Bosco de la calle Flager.

CLASIFICADOS

PAGINAS AMARILLAS BELL ATLANTIC AYUDAN AL PUBLICO CONDADO HUDSON

UNION CITY.- Las Páginas Amarillas de Bell Atlantic para el área de North Hudson continúan evolucionando positivamente su papel como "El Corazón de la Comunicación" en el área de North Hudson. Como parte del reconocimiento continuo de sus consumidores, Las Páginas Amarillas de Bell Atlantic para el área de North Hudson regalaron 200 boletos para el concierto de Gloria Estefan, "Evolution", en el Madison Square Garden. El último compact disc de Gloria Estefan, "Destiny", camisetas de Bell Atlantic y otros divertidos regalos.

Como parte de su compromiso continuo con el futuro, Bell Atlantic y Las Páginas Amarillas para el área de North Hudson también regalaron 50 boletos, camisetas de Bell Atlantic y otros regalos a algunos de los jovenes en el Youth Bill del Urban League en Union City, New Jersey. Bell Atlantic apoya a esta organización por su objetivo de involucrar a jovenes con desventajas sociales y económicas con la educación y programas para la comunidad.



BOLETOS BELL ATLANTIC

SECAUCUS.- En el centro comercial Mill Creek, las páginas amarillas de Bell Atlantic obsequiaron boletos para el concierto de Gloria Estefan. Uno de los ganadores expresa su júbilo junto al carro de la Mega. Estudiantes de la Urban League Youth del condado Hudson participaron con entusiasmo.

HARAN HOGAR ANCIANOS

JERSEY CITY.- El Alcalde Bret Schundler presidió la ceremonia de "romper la tierra" para construir un hogar de ancianos con 116 camas en el # 198 de Old Bergen Road.

"St. Ann's Home for the Aged" se fundó en el año 1911 y desde entonces ha mantenido total servicio las 24 horas del día en atención médica, social, rehabilitación, comidas, cuidados, etc para mujeres ancianas. Ahora tendrá un moderno edificio y su labor incluirá a hombres de mayor edad.

Dijo el Alcalde Schundler: "Las nuevas instalaciones contarán con el más moderno equipo, 116 habitaciones privadas y semi-privadas para ambos sexos. Esperamos que las obras puedan inaugurarse en Octubre de 1997. Damos las gracias a St. Ann's por sus 85 años de labor".

Entre los participantes del acto inaugural estuvieron el Arzobispo Theodore McCarrick y miembros de la Junta Directiva del Hogar Santa Ana.

ABRAZO DE UN PUEBLO: CANAL 47 T.V.

NEW YORK, NY.- WNJU-TV CANAL 47 y RADIO WADO, con el fin de solidarizarse con nuestros hermanos de Puerto Rico y República Dominicana afectados por los estragos causados por el huracán Hortensia, se unirán este domingo 29 de septiembre de 4 á 11 de la noche, en un teletón con nuestras estaciones hermanas TELEMUNDO CANAL 2 de Puerto Rico, CANAL 51 de Miami, CANAL 44 de Chicago y la Cruz Roja, en un esfuerzo humanitario para recolectar fondos que beneficiarán a los dammificados de estos paises.

Las donaciones irán directamente a los fondos de la Cruz Roja quién desde un principio ha estado ayudando a las víctimas. El teletón que comenzará oficialmente a la 1 de la tarde en las instalaciones de Casita María, localizado en la calle 116 y Segunda Avenida en Manhattan y también cuenta con el patrocinio de la Sociedad Hispana de la Autoridad de vivienda de la ciudad de Nueva York, la Sociedad Educativa de las Artes Inc., y otras organizaciones; promete ser un gran éxito para los dammificados de Puerto Rico y República Dominicana.

Contribuya este domingo 29 de septiembre a partir de las 4 de la tarde con los dammificados de Puerto Rico y República Dominicana en este esfuerzo de el pueblo de Nueva York para el pueblo de Puerto Rico y Rep. Dominicana.

Octubre 23
SEXTA CONVENCION ANUAL CAMARA COMERCIO HISPANA DE NEW JERSEY

SECAUCUS, NJ.- La Camara de Comercio Hispana del Estado de New Jersey (SHCC), entidad que representa los intereses de unas 30,000 empresas Hispanas a travéz de todo el estado de New Jersey y Filadelfia; presenta su Sexta Convención & Exhibición Anual el miércoles y jueves, 23 y 24 de octubre en el Hotel Hilton Meadowlands en Secaucus, New Jersey.

La ceremonia de Apertura dará inicio a este evento de dos días el miércoles 23 de octubre a las 2 p.m. en cual muchos alcaldes y funcionarios de gobierno presentarán reconocimientos a la Cámara declarando "La Semana de la Empresa Latina". Los candidatos al senado de los Estados Unidos, Dick Zimmer y Robert Torricelli serán candidatos al senado de los Estados Unidos, Dick Zimmer y Robert Torricelli serán los invitados de honor durante la recepción de dos horas el día miércoles comenzando a las 6 p.m.

El evento inicial del jueves "Tributo a Mujeres en el Gobierno y Negocios" será un desayuno a las 8 a.m. presentando mujeres de negocios de mucho renombre y mujeres lideres en el gobierno. Siguiendo la tradición de la Camara de Comercio Hispana de Nueva Jersey de reconocer a la primera funcionaria de Gobernación Nueva Jersey, la Honorable Sra. Christine Todd-Whitman, será la invitada de honor al "Almuerzo Internacional", encabezando un distinguido grupo de lideres en los negocios y gobiernos. El orador principal sera el Sr. Raymond E. Vickery, que fue designado por el Presidente Clinton para servir como asistente del Secretario Del Departamento de Comercio de Estados Unidos en la Unidad de Desarrollo Comercial, que sirve como el principal medio de información y analisis de sucesos en el Comercio Internacional y la Política de Exportación que afecta a la industria de los Estados Unidos.

Los asistentes a la Convención tendrán la oportunidad de conocer Representantes de las corporaciones, a hombres y mujeres de negocios que representan toda una variedad de negocios Hispanos en todo el Estado.

Cumpliendo los objetivos de la Camara de Comercio Hispana del Estado de New Jersey (SHCC) de apoyar a la educación superior (siguiendo una tradición anual de tres años de SHCC en cooperación con el Jersey City State College) cuatro estudiantes de negocios, seleccionados por su alma mater y acompañados de sus profesores de universidades de todo el estado, serán invitados del SHCC, atendiendo una serie de eventos, incluyendo el Plenario con desayuno, almuerzo, exhibición, mercado y concluyendo con seminarios en "Comercio Internacional" y "Desarrollo de Negocios".

Con un banquete y agasajo para los delegados registrados, invitados de honor y asistentes en general, concluirá la sexta Convención Anual de la Camara de Comercio Hispana del Estado de New Jersey (SHCC).

REPUBLICANOS BERGEN APOYAN CANDIDATOS



ORQUESTA LA REBELION
La popular orquesta "La Rebelión", animó la fiesta y recibió felicitaciones de la Gobernadora Christine Whitman.



Pedro Martinez, Segundo Vicepresidente de la Asociación Republicana Hispana de Bergen, con la Gobernadora Cristhine Whitman y Clara Nibot.

❖❖❖❖❖❖

Por: Clara Nibot

PARAMUS.- En el parque Van Saun se reunieron cientos de personas de todas las edades y origenes, convocadas por la Organización Hispana Republicana del condado Bergen que preside la líder cívica Clara S. Nibot.

En medio de fraternal activismo, los republicanos dieron su respaldo a Bob Dole y Jack Kemp para la primera magistratura del pais, a Kathe Donovan para el Congreso, a Miguel Prado, aspirante al Distrito congresional # 12 por New York a la candidata Simone Mele para Juez de Testamentos y a otros aspirantes. Se distribuyeron botones y pancartas, hubo música, artistas, animó la gran Orquesta "La Rebelión" y se ofreció un variado y exquisito almuerzo para todos los gustos. Fué un encuentro político y social.

❖❖❖❖❖❖



WHITMAN Y LA NIBOT
PARAMUS.- Durante el picnic de la Organización Hispana Republicana del condado Bergen, la Gobernadora Christine Whitman (derecha) saludó efusivamente a la presidenta de ese grupo, la lider cívica Clara Nibot. Detrás, Pedro Martinez y Juan Dominguez Jr. (FOTOS JOSE NIBOT)



EL MENU CUBANO
Los platos típicos cubanos causaron sensación entre cientos de participantes que disfrutaron del arroz congri, yuca con mojo y lechón asado.



GRAN CONCURRENCIA
Más de 700 personas participaron en el picnic de la Organización Republicana Hispana Bergen en respaldo a Dole-Kemp y otros candidatos a diferentes posiciones locales y estatales.



TRES GENERACIONES
Jóvenes y mayores se dieron cita en el Parque Van Saun para respaldar a los candidatos republicanos en las elecciones de Noviembre.

❀❀❀❀❀❀❀❀❀❀❀❀❀❀❀❀❀❀

ACTOS DIA DEL PERIODISTA

El Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio (CNP-NYNJ) va a celebrar el «Dia del Periodista» con un banquete bailable el Domingo 6 de Octubre de 2 a 8 PM en salones del «Mediterranean Manor», en # 255 Jefferson Street, Newark. El orador invitado es el Dr Armando Alejandre, presidente nacional del CNP. Precio del cubierto $40 por persona, todo incluido. Reservar llamando a los teléfonos (201) 589-8560 o 348-4229. Enviar cheque a nombre del COLEGIO DE PERIODISTAS CUBANOS CNP a la siguiente dirección: Antonio Acosta, # 300, 45 Street, Union City, NJ 07087. (Firma: Comisión Festejos).